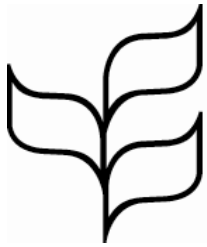




ЮНЕП

**CBD**



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/21/10  
14 December 2017

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцать первое совещание  
Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года  
Пункт 11 повестки дня

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ  
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел свое 21-е совещание в Монреале (Канада) с 11 по 14 декабря 2017 года. Он принял семь следующих рекомендаций: а) сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года; б) устойчивое управление дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных; в) здравоохранение и биоразнообразие; г) актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения; д) вопросы подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия; е) средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; з) новые и возникающие вопросы. Они представлены в разделе I доклада.

Проекты решения, содержащиеся в рекомендациях, будут представлены на Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения на ее 14-м совещании.

Отчет о ходе работы совещания приведен в разделе II доклада.

## Содержание

I.	РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ.....	3
	XXI/1. Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.....	3
	XXI/2. Устойчивое управление дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных.....	9
	XXI/3. Здоровоохранение и биоразнообразие .....	29
	XXI/4. Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения.....	32
	XXI/5. Пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: к вопросу о ее подготовке .....	38
	XXI/6. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы .....	41
	XXI/7. Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия .....	43
II.	ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ .....	44
	Введение.....	44
	Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания.....	46
	Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы.....	49
	Пункт 3 повестки дня. Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и взаимосвязь между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и целями в области устойчивого развития .....	50
	Пункт 4 повестки дня. Устойчивое управление дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных .....	52
	Пункт 5 повестки дня. Биоразнообразие и здравоохранение .....	53
	Пункт 6 повестки дня. Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения: научные и технические соображения и использование программ работы Конвенции .....	53
	Пункт 7 повестки дня. Пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия .....	55
	Пункт 8 повестки дня. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы .....	56
	Пункт 9 повестки дня. Новые и возникающие вопросы .....	56
	Пункт 10 повестки дня. Прочие вопросы.....	57
	Пункт 11 повестки дня. Принятие доклада.....	57
	Пункт 12 повестки дня. Закрытие совещания.....	57

## I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

### XXI/1. Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

*подчеркивая* необходимость продолжать целевую ориентацию текущих усилий на осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>1</sup> и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

1. *отмечает*, что выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, позволит улучшить исходное положение в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и перспектив реализации Концепции на период до 2050 года;

2. *приветствует* информацию, приведенную в записках Исполнительного секретаря о сценариях Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>2</sup> и *поручает* Исполнительному секретарю провести коллегиальный обзор информационных документов, связанных с этими записками<sup>3</sup>, при участии Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, а также экспертов и довести пересмотренные варианты до сведения Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

3. *приветствует* текущую работу Группы экспертов по сценариям и моделям Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, посвященную разработке нового набора многоуровневых сценариев изменения биоразнообразия в рамках процесса с участием субъектов деятельности<sup>4</sup>, и, отмечая актуальность этой работы для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, *признает* важность участия коренных народов и местных общин в этой деятельности и *призывает* Стороны, другие правительства, коренные народы, местные общины и все субъекты деятельности к участию в этом процессе;

4. *рекомендует* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании учесть анализ сценариев, в том числе информацию, упомянутую выше, в пунктах 2 и 3, при рассмотрении пункта повестки дня, посвященного подготовке к последующей деятельности по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>5</sup>,

5. *подчеркивает* необходимость создания потенциала, в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принять участие в разработке и применении сценариев;

6. *приветствует* текущую деятельность научных и других соответствующих сообществ, работающих над сценариями и соответствующими оценками, в том числе активизацию сотрудничества между сообществами, занимающимися сохранением биоразнообразия и проблемами изменения климата, и, ссылаясь на предложение, адресованное Межправительственной группе по изменению климата в пункте 5 [рекомендации XX/10](#)

<sup>1</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>2</sup> [CBD/SBSTTA/21/2](#) и [Add.1](#).

<sup>3</sup> [CBD/SBSTTA/21/INF/2](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/3](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/4](#) и [CBD/SBSTTA/21/INF/18](#).

<sup>4</sup> См. <https://www.ipbes.net/deliverables/3c-scenarios-and-modelling> и [CBD/SBSTTA/21/INF/18](#).

<sup>5</sup> Пункт 16 [предварительной повестки дня второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению](#).

Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, предлагает этим сообществам продолжать такие усилия в целях поощрения согласованности в сценариях и соответствующих оценках;

7. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:

a) широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;

b) сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;

c) выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;

d) вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;

e) последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычаев коренными народами и местными общинами;

f) анализы сценариев в области финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

g) потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;

h) технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при подготовке предложений для процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года обеспечить проведение аналитической работы для того, чтобы эта программа опиралась на наиболее достоверные фактические данные, основывалась на предшествующей работе с учетом выводов, содержащихся в приложении к настоящей рекомендации, работы по подготовке пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и соответствующей деятельности в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также на уровне Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, учитывая:

a) взаимосвязи между биоразнообразием и целями в области устойчивого развития и роль Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>6</sup> в обеспечении благоприятных условий;

b) опыт, полученный в результате выполнения Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>7</sup>, включая достижения, трудности, возможности и потребности в укреплении потенциала;

<sup>6</sup> Приложение к [резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи](#).

<sup>7</sup> Приложение к [решению X/2](#).

с) возможные причины различия уровней прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

д) возможные пути, посредством которых деятельность в рамках Конвенции может обеспечить преобразования, требуемые для осуществления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и содействовать таким образом выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

е) способы, посредством которых другие конвенции, связанные с биоразнообразием, другие Рио-де-Жанейрские конвенции и другие соответствующие международные конвенции и соглашения могут вносить вклады в глобальную структуру действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года;

9. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон*

1. *приветствует* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, содержащиеся в приложении к настоящему решению, а также информацию, содержащуюся в записках Исполнительного секретаря и вспомогательных информационных документах, отмечая их значимость для обсуждения вопросов о долгосрочных стратегических направлениях работы по осуществлению Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходах к жизни в гармонии с природой и процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>8</sup>;

2. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:

a) широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;

b) сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;

c) выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;

d) вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;

e) последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычаев коренными народами и местными общинами;

f) анализы сценариев финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

g) потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;

<sup>8</sup> CBD/SBSTTA/21/2 и [Add.1](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/2](#), [INF/3](#), [INF/4](#), [INF/18](#). Информационные документы будут обновлены в свете коллегиального обзора, проведение которого было поручено в рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа.

h) технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;

3. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами оказывать содействие реализации мероприятий по созданию потенциала в соответствии с [решением XIII/23](#), в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принимать участие в разработке и применении сценариев;

4. *ссылаясь* на [решение XIII/22](#) о структуре для коммуникационной стратегии, *порукает* Исполнительному секретарю стимулировать использование сценариев в качестве коммуникационного инструмента для повышения осведомленности общественности и расширения участия и привлечения всех субъектов деятельности, и в частности академических и научных кругов, в целях масштабирования поддержки интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе посредством привлечения знаменитостей в качестве посланников по вопросам защиты биоразнообразия из всех регионов, которые будут выполнять функции рупора защиты биоразнообразия.

#### *Приложение*

### **ВЫВОДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ КАСАТЕЛЬНО СЦЕНАРИЕВ КОНЦЕПЦИИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ДО 2050 ГОДА**

1. *Концепция Стратегического плана на период до 2050 года остается актуальной и должна приниматься во внимание в любых последующих мероприятиях по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.* Концепция на период до 2050 года («Жизнь в гармонии с природой», согласно которой «к 2050 году биоразнообразие ценится по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей») содержит элементы, которые могут быть преобразованы в долгосрочную цель в области биоразнообразия и обеспечить контекст для обсуждения возможных связанных с биоразнообразием задач на период до 2030 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

2. *Существующие тенденции, или инерционные сценарии, показывают продолжающуюся утрату биоразнообразия с серьезными негативными последствиями для благосостояния людей, включая изменения, которые могут оказаться необратимыми.* Поэтому безотлагательные меры в области биоразнообразия являются насущной социальной необходимостью в глобальном масштабе.

3. *Сценарии социально-экономического развития в будущем демонстрируют наличие широкого диапазона возможных вариантов будущего, в частности, в отношении роста численности населения, образования, урбанизации, экономического роста, технического прогресса и подходов к международной торговле, которые ведут к различным уровням факторов изменения экосистем и биоразнообразия, таких как изменение климата, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и утрата мест обитания, включая изменение характера землепользования.* Этот диапазон возможных вариантов будущего обеспечивает пространство для маневра с целью разработки политических мер для осуществления Концепции на период до 2050 года и других глобальных целей.

4. *Цели в области биоразнообразия, отраженные в Концепции на период до 2050 года, могут быть достигнуты наряду с решением более широких социально-*



*экономических задач путем реализации комбинации мер*, включая меры, направленные на: а) повышение устойчивости и производительности сельского хозяйства, расширяя и улучшая использование биоразнообразия внутри сельскохозяйственных экосистем для содействия устойчивому повышению объемов производства; b) сокращение масштабов деградации и фрагментации экосистем и сохранение биоразнообразия и предоставления основных экосистемных функций и услуг, в том числе за счет пространственного планирования, восстановления деградированных земель и экосистем и стратегического расширения охраняемых районов; c) сокращение чрезмерной эксплуатации рыбных и других биологических ресурсов; d) контроль распространения инвазивных чужеродных видов; e) адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий; и f) сокращение отходов и чрезмерного потребления.

5. *Эти меры могут сочетаться в различных комбинациях в зависимости от нужд и приоритетов стран и заинтересованных сторон.* К примеру, комбинация политических мер, о которых говорится выше в пункте 4, может различаться в отношении акцента на изменениях в производстве и потреблении, степени зависимости от новых технологий и международной торговли и степени глобальной и местной координации, как наглядно показывает пример трех путей, намеченных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия<sup>2</sup>. Необходимо проведение концептуальных мероприятий на различных уровнях и при активном вовлечении заинтересованных сторон в целях разъяснения вариантов и пропаганды действий.

6. *Пути в направлении устойчивого будущего возможны, но требуют преобразований*, включая изменения поведения производителей и потребителей, правительств и хозяйствующих субъектов. Потребуется дальнейшие усилия для понимания обоснований и содействия изменениям. Революционные социальные преобразования или технические достижения могут привести к изменениям, способным содействовать или противодействовать устойчивости и выполнению трех целей Конвенции. Правительства и международные организации могут сыграть решающую роль в создании благоприятных условий для положительных изменений. Необходима дальнейшая работа по определению способов и средств, при помощи которых Конвенция и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года смогут реализовать такие изменения.

7. *Необходим последовательный подход к проблемам биоразнообразия и изменения климата* с целью смягчения последствий изменения климата для биоразнообразия, обеспечения вклада биоразнообразия и экосистем в решения по адаптации к изменениям климата и смягчению их последствий и исключения негативного влияния мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразии за счет изменения характера землепользования.

8. *Концепция на период до 2050 года согласуется с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другими международными целями.* Прогресс в ходе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года позволит устранить многие факторы утраты биоразнообразия, а также поддержит цели в области биоразнообразия за счет создания благоприятных условий для их достижения. Комплексный и неразложимый характер Повестки означает необходимость достижения всех целей, и сценарии и модели могут ориентировать выбор политик и мер и выявлять их ограничения, подчеркивая необходимость согласования политики.

---

<sup>2</sup> См. также Leadley et al (2014 г.), Progress towards the Aichi Biodiversity Targets: An Assessment of Biodiversity Trends, Policy Scenarios and Key Actions (Результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: оценка тенденций, сценариев политики и ключевых мер в области биоразнообразия). Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Техническая серия 78 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-78-en.pdf>), и Kok, & Alkemade (eds) (2014 г.), How sectors can contribute to sustainable use and conservation of biodiversity (Каким образом сектора могут способствовать устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия), Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Нидерландское агентство по оценке окружающей среды (PBL), Техническая серия 79 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-79-en.pdf>).

9. *Сценарии и модели могут быть полезны для обоснования и реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.* Разработка текущего Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы основывалась на сценариях изменения биоразнообразия, в том числе тех, которые были подготовлены для третьего издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Сценарии, разработанные на соответствующих уровнях, также могут использоваться для обоснования выработки политических мер и их реализации на национальных уровнях.

10. *Анализ сценариев, в которых учитываются региональные, национальные или местные обстоятельства, содержит информацию для использования при стратегическом планировании в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.* Поэтому они могут быть непосредственно использованы при разработке национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия. Кроме того, включение в анализ сценариев подходов, предполагающих широкое участие заинтересованных сторон, является ценным инструментом для укрепления потенциала по принятию решений, ориентированных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Это позволяет заинтересованным сторонам узнавать о взаимосвязях между биоразнообразием и другими секторами, а также о том, как дополнительные преимущества могут повысить благосостояние людей.



**XXI/2. Устойчивое управление дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных<sup>10</sup>**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *принимает к сведению* проект добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных<sup>11</sup>, который применим к некоторым территориям наземных тропических и субтропических мест обитания, биомов и экосистем<sup>12</sup> и подготовлен в соответствии с пунктом 5 а) решения XIII/8;

2. *порукает* Исполнительному секретарю завершить работу над техническим исследованием, озаглавленным «На пути обеспечения устойчивости, партисипативности и инклюзивности в секторе промысла диких животных», после проведения коллегиального обзора Сторонами, другими правительствами и соответствующими субъектами деятельности;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с заинтересованными Сторонами, другими членами Совместного партнерства за рациональное использование ресурсов дикой природы, коренными народами и местными общинами при условии наличия ресурсов организовать диалоги и оказать помощь в их проведении по обзору проекта добровольного руководства и рассмотреть должным образом соответствующие вопросы в свете региональных потребностей и обстоятельств;

4. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его двадцать втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

5. *порукает* Исполнительному секретарю сообщить Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам о приоритетном значении, которое Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям придает тематической оценке устойчивого развития и сохранения биоразнообразия;

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение XIII/8,

*признавая*, что устойчивое использование биоразнообразия, включая регулирование диких видов, содействует достижению нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и целей в области устойчивого развития,

*также признавая* последствия, оказываемые ростом населения и урбанизацией на сохранение биоразнообразия и управление землепользованием,

*осознавая*, что Стороны выявили комплексные потребности в управлении живой природой в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других национальных, региональных и глобальных стратегиях и

<sup>10</sup> Некоторые Стороны не считают устойчивые методы промысла диких животных одним из секторов экономики.

<sup>11</sup> На своем 11-м совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии более широко определила термин «промысел мяса дичи» как «промысел диких животных в тропических и субтропических странах для питания и в непищевых целях, включая его использование в лекарственных целях» (см. [решение XI/25](#)). С учетом того, что промысел диких животных для питания и как средство существования затрагивает более 500 видов позвоночных животных в Океании, Южной Америке, Южной и Юго-Восточной Азии, а также в странах Африки к югу от Сахары, [Второй всемирный конгресс по охране природы](#), состоявшийся в октябре 2000 года, в своей резолюции 2.64 ссылается на промысел диких животных, а не промысел мяса дичи.

<sup>12</sup> [CBD/SBSTTA/21/INF/6](#).

планах и что в настоящее время осуществляется целый ряд мероприятий по устойчивому управлению живой природой<sup>13</sup> при поддержке со стороны различных правительств и организаций, и *отмечая*, что многие дикие виды по-прежнему нуждаются в срочных природоохранных мерах, включая защиту, устойчивое использование и восстановление популяций,

*приветствуя* прогресс, достигнутый Совместным партнерством по устойчивому управлению дикой природой,

*признавая* право на использование биологических ресурсов на основе обычая в соответствии с традиционной практикой и важность всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессах принятия решений, связанных с устойчивым управлением дикой природой в соответствии с национальным законодательством,

*также признавая* важную роль, которую коренные народы и местные общины играют в устойчивом использовании мяса дичи и в регулировании его промысла,

*опираясь* на План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, утвержденный Конференцией Сторон на ее 12-м совещании<sup>14</sup>,

*ссылаясь* на настоятельную необходимость сократить утрату биоразнообразия, в том числе предотвратить исчезновение угрожаемых видов, улучшать и поддерживать их статус сохранности и восстанавливать и защищать экосистемы, обеспечивающие основные функции и услуги, включая услуги, связанные с водой, здравоохранением, источниками средств к существованию и благополучием,

*рассмотрев* доклад о ходе работы, подготовленный в соответствии с рекомендацией XXI/2 об устойчивом управлении дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных,

1. *[приветствует]/[принимает к сведению]* добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных, приведенное в приложении к настоящему решению<sup>15</sup>, с целью повышения устойчивости поставок на уровне источника, регулирования спроса во всей цепочке добавления стоимости и создания стимулирующих условий для легального, устойчивого управления промыслом сухопутных диких животных в тропических и субтропических местах обитания с учетом традиционного использования коренными народами и местными общинами и без негативного воздействия на их средства существования;

2. *отмечает*, что добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных может способствовать совершенствованию аспектов управления дикой природы, отраженных в целях в области устойчивого развития 2 и 15<sup>16</sup> касательно сухопутной фауны, с целью повышения согласованности политики в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>17</sup>, и других природоохранных соглашений;

---

<sup>13</sup> Устойчивое управление живой природой – это «рациональное регулирование диких видов в целях обеспечения систематической устойчивости их популяций и мест обитания с учетом социально-экономических потребностей населения». Устойчиво управляемая дикая фауна может обеспечивать местным общинам питание и стабильные доходы в долгосрочной перспективе, в значительной мере содействуя жизнеобеспечению местного населения, а также защите здоровья людей и окружающей среды (Совместное партнерство по устойчивому управлению дикой природой, 2015 г.)

<sup>14</sup> Приложение к [решению XII/12 В](#).

<sup>15</sup> Примечание: приложение может быть пересмотрено в свете проводимой работы на основании рекомендации XXI/ об устойчивом управлении дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных

<sup>16</sup> См. [резолюцию Генеральной Ассамблеи 70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>17</sup> См. <https://www.cbd.int/brc/>

3. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая в необходимых случаях другие конвенции, связанные с биоразнообразием, и природоохранные соглашения, в соответствии с национальными обстоятельствами и национальным законодательством использовать добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных, а также учитывать план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычаев и цели в области устойчивого развития при разработке, обзоре и осуществлении подходов в управлении дикой природой и при разработке и обновлении национальных планов развития и национальных стратегий и планов действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

4. *предлагает* Сторонам на добровольной основе представить передовые практики работы из имеющихся национальных программ, способствующих устойчивому управлению дикой природой, тем самым содействуя сокращению бедности, достижению продовольственной обеспеченности и повышению занятости в соответствии с целями в области устойчивого развития и устойчивым использованием биоразнообразия;

5. *также предлагает* Сторонам представить информацию о своих мероприятиях и результатах, связанных с рассмотрением добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных;

6. *призывает* Стороны организовать проведение межсекторальных диалогов и совместных учебных мероприятий по устойчивому управлению дикой природой в секторах лесного хозяйства, сельского хозяйства, ветеринарии и здравоохранения, природных ресурсов, финансов, развития сельских районов, образования, права и частного сектора, а также среди коренных народов и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в целях популяризации использования добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных;

7. *предлагает* Сторонам и призывает другие правительства и другие соответствующие организации, располагающие возможностями, оказывать поддержку инициативам по созданию потенциала для развивающихся стран с целью повышения эффективности осуществления добровольного руководства для создания более устойчивого сектора промысла диких животных;

8. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить материалы, указанные выше в пункте 5, и распространить их через механизм посредничества,

9. *порукает* Исполнительному секретарю в консультациях с заинтересованными Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами и другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой при условии наличия ресурсов:

а) определить области, для которых может потребоваться разработка дополнительных руководств и изучить способы применения такого руководства в других географических регионах, к другим видам животных и формам использования с учетом того, что добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных применимо только на некоторых территориях наземных тропических и субтропических мест обитания, биомов и экосистем:

б) поощрять и поддерживать использование инструментов мониторинга и баз данных посредством обмена передовыми методами и полезными выводами среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций в целях улучшения анализа информации об устойчивом использовании ресурсов дикой природы, включая охоту на диких животных, потребление, торговлю и сбыт, а также правовые вопросы;

в) продолжить тестирование мультидисциплинарных подходов в целях объединения более глубоких знаний об использовании и обороте мясных видов диких

животных, включая знания, нововведения и практику коренных народов и местных общин, и об альтернативных источниках средств к существованию для устойчивого использования фауны на основе обычая, возможно включая изучение таксономии и экологии соответствующих видов, обзор и укрепление правовых рамок, выявление и продвижение передовой практики в области устойчивого управления и использования дикой природы и изучение положений об альтернативных продуктах питания и средствах к существованию в связи с устойчивым использованием дикой фауны на основе обычая, в том числе посредством обзора существующих мероприятий, относящихся к Партнерству;

d) предоставлять информацию Исполнительному секретарю Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях содействия эффективному распространению результатов оценки устойчивого использования и сохранения биоразнообразия, в целях укрепления потенциала и разработке инструментов;

e) представить доклад о результатах мероприятий, указанных выше, в пунктах 9 (a-d), Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до пятнадцатого совещания Конференции Сторон;

### *Приложение*

## **РУКОВОДСТВО ДЛЯ СОЗДАНИЯ БОЛЕЕ УСТОЙЧИВОГО СЕКТОРА ПРОМЫСЛА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ<sup>18</sup> КОНТЕКСТ: МЯСО ДИКИХ ЖИВОТНЫХ, ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ И СРЕДСТВА К СУЩЕСТВОВАНИЮ**

1. Охоту на диких животных можно вести в жизнеобеспечивающих, коммерческих и рекреационных целях. При жизнеобеспечивающем промысле добыча, обеспеченная живой природой (и особенно продовольствие), потребляется непосредственно или используется охотником и его семьей. Кроме того, продовольственная обеспеченность и средства к существованию значительной части сельского населения зависят от использования и торговли дикими животными<sup>19</sup>.

2. Мясо диких животных издавна служит источником питания для миллионов людей во многих регионах мира, как в развитых, так и в развивающихся странах. Например, в некоторых сельских общинах развивающихся тропических стран мясо диких животных обеспечивает, как было выявлено, почти все белки в рационе питания. Согласно оценкам, в Центральной Африке ежегодно потребляется свыше четырех миллионов тонн мяса диких животных, большая часть которого поставляется в городские районы<sup>20</sup>.

3. Увеличение эксплуатации этих ресурсов вызвано ростом населения, совершенствованием технологии охоты и появлением активной коммерческой торговли мясом диких животных. Беспрецедентные темпы промысла приводят к снижению численности популяций диких животных и угрожают базовым видам, имеющим критически важное значение для функционирования экосистем. Нелегальная и нерегулируемая охота усилила давление на охотничий промысел наряду с растущими темпами разрушения и преобразования мест обитания в

<sup>18</sup> Некоторые Стороны не рассматривают практику устойчивого использования мяса диких животных в качестве сектора экономики.

<sup>19</sup> В информационном документе об устойчивом управлении живой природой, подготовленном к 20-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям ([UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/46](#)), дается краткий обзор роли жизнеобеспечивающего промысла в человеческих обществах, последствий жизнеобеспечивающего и коммерческого промысла (включая общие последствия охоты и изменения характера землепользования в результате сельскохозяйственной и промышленной деятельности) и анализ, проводимый на основе теории общего пула ресурсов. В другом информационном документе ([UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/47](#)) распространяется также дополнительная информация, связанная с национальными докладами Сторон и национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия Сторон и устойчивым использованием Сторонами живой природы.

<sup>20</sup> См. [UNEP/CBD/SBSTTA/20/11](#), п. 26

регионах тропических лесов, что весьма вероятно приведет к сокращению запасов мяса диких животных в некоторых тропических и субтропических странах.

4. Утрата диких животных отрицательно скажется на наличии источников животных белков и жиров для огромного числа людей и будет также вызывать каскадные изменения экосистем вследствие уничтожения видов, выполняющих важные экосистемные функции, из-за их перепромысла (например, разносчики семян, поедатели семян и регулирование хищных видов). Такая утрата экологических взаимосвязей создает внутренний дисбаланс в экосистеме, который, в свою очередь, серьезно сокращает число экосистемных функций и услуг, включая предоставление фармацевтических соединений, агентов биоконтроля, ресурсов продовольствия и регулирование болезней<sup>21</sup>. Более того, от 23 до 36% птиц, млекопитающих и земноводных, используемых для пищевых или медицинских целей, находятся сегодня под угрозой полного исчезновения<sup>22</sup>.

5. Рост численности населения и торговых поставок из сельских районов в городские в сочетании с отсутствием внутреннего сектора производства мяса, который мог бы заменить мясо диких животных, являются основными причинными факторами чрезмерной охоты. Даже в тех провинциальных городах, где у потребителей имеется доступ к источникам мяса одомашненных животных, это мясо, как правило, импортированное и/или стоит дорого, и поэтому мясо дичи остается важной частью рациона питания. В больших муниципальных районах, находящихся далеко от источников фауны, мясо диких животных уже не является пищевой необходимостью для семей, но остается в некотором традиционном и культурном контексте одним из важных продуктов роскоши или редко потребляемым продуктом.

6. Вместе с тем отмечается сокращение мест обитания фауны из-за преобразования земель в сельскохозяйственные угодья для удовлетворения потребностей возрастающего народонаселения, добычи природных ресурсов (например, древесина, горнодобыча) и расширения населенных пунктов. Изменение структуры землепользования может приводить к сокращению размеров традиционных охотничьих угодий коренных народов и местных общин, усиливая таким образом нагрузки на остающиеся ресурсы живой природы на постоянно уменьшающихся территориях и нередко воздействуя также на законность и эффективность норм обычного права, регулирующих охоту. Однако больше внимания необходимо уделять позитивному вкладу в отношении выгод в плане обеспечения средств к существованию, экономическому росту на местах и связям с адаптацией к изменению климата, которые могут послужить стимулами для повышения эффективности управления ресурсами дикой природы.

7. Дикие виды, как правило, ценятся меньше в сравнении с одомашненными животными из-за своей продуктивности и размеров. Но в некоторых случаях дикие виды могут быть вполне конкурентны с домашним скотом, особенно если принимать в расчет более доходные виды использования, такие как экотуризм, охота, мясо и другие получаемые выгоды.

8. Учитывая тот факт, что неустойчивая охота на диких животных считается одной из серьезнейших угроз для экологии тропических и субтропических экосистем, непосредственно воздействуя на многие исчезающие виды, а также на средства к существованию коренных народов и местных общин, продовольственную обеспеченность и здоровье людей, существует срочная необходимость укрепления принимаемых мер государственной политики в рамках более комплексной социально-экономической, культурной, экологической и здравоохранной структуры.

9. Смягчение последствий перепромысла является сложной проблемой. Причины перепромысла диких животных многочисленны и могут значительно варьироваться от района к району. Зачастую можно говорить о существовании сложной сети факторов, способствующих росту спроса на мясо диких животных и последующей чрезмерной эксплуатации ресурсов. В число данных факторов может входить наличие рабочих мест, вопросы прав собственности, роль учреждений, отсутствие стимулов к устойчивому управлению ресурсами, миграция, плохие урожаи сельскохозяйственных культур и недостаточность продукции животноводства, погодные

<sup>21</sup>S.S. Myers et al. (2013). Материалы Национальной академии наук 110, 18753-18760.

<sup>22</sup>S.H.M. Butchart et al. (2010). Science 328, 1164-1168.

условия и изменение климата, заготовка леса и добыча ресурсов, чрезмерное стравливание пастбищ, стихийный рост городов за счёт сельской местности, стихийные бедствия, вытеснение популяций, браконьерство, нелегальная торговля, война и вражда. Изменение характера землепользования для нужд сельского хозяйства и промышленности также в значительной мере сказывается на местах обитания и на поведении диких видов. Более того, хотя пока еще относительно мало изучена экология и динамика диких видов в роли хозяина и опасность заболевания людей, соприкасающихся с промысловой фауной, существует достаточно свидетельств того, что фауна является значительным носителем зоонозных патогенов, которые могут стать причиной эпидемии, несущей явный риск здоровью населения<sup>23</sup>. Некоторые виды диких животных способны, судя по всему, вызывать передачу патогенов человеку, и этот риск может возрасти при нерегулируемом и неконтролируемом забое и свеживании диких животных, используемых в пищу. Поэтому для результативного устойчивого управления живой природой требуются многосекторальные подходы, сочетающие надлежащие политические механизмы из секторов сельского хозяйства, сохранения биоразнообразия, создания продовольственной обеспеченности, здравоохранения, инфраструктуры, горнодобычи и лесозаготовки.

10. Подходы к устойчивому управлению дикой природой должны включать в себя: а) анализ национальной политики, б) улучшение знаний об использовании и обороте мясных видов диких животных и осознание экологии соответствующих видов; с) обзор и укрепление правовых структур для разработки политико-управленческих механизмов, стимулирующих и обеспечивающих устойчивое управление; d) выявление возможностей и препятствий для обеспечения устойчивых альтернативных источников продовольствия и средств к существованию; и e) учет использования и традиций коренных народов и местных общин и f) надлежащий правоприменительный потенциал. Объединение данных элементов и их включение в надежные национальные и региональные стратегии промысла дичи обеспечит возможности достижения более устойчивого использования дичи для пропитания.

## **II. СФЕРА ОХВАТА И НАЗНАЧЕНИЕ**

### **A. Сфера охвата**

11. Устойчивое управление ресурсами дикой фауны подразумевает рациональное регулирование диких видов в целях обеспечения систематической устойчивости их популяций и мест обитания при одновременном учете социально-экономических потребностей населения. Устойчивое управление дикой фауной может обеспечить коренным народам и местным общинам питание и стабильные доходы в долгосрочной перспективе, в значительной мере содействуя жизнеобеспечению местного населения, а также защите здоровья людей и окружающей среды.

12. В настоящем руководстве основное внимание уделяется вопросу о мясе диких животных, определенном для целей настоящего руководства как мясо сухопутных позвоночных в тропических и субтропических местах обитания, биомах и экосистемах, которое используется в качестве продуктов питания<sup>24</sup>. Иными словами, речь идет о мясе дичи. Пресноводные и морские рыбы и в некоторых обстоятельствах беспозвоночные также являются важными питательными ресурсами, но в настоящем руководстве они не рассматриваются.

### **B. Цель и задача**

13. В настоящем документе приводится техническое руководство, направленное на укрепление управления для обеспечения устойчивости, партисипативности и инклюзивности в секторе промысла диких животных в тропиках и в субтропиках. В нем излагаются мероприятия, конкретно

<sup>23</sup> Зоонозные патогены, такие как вируса Эбола, вирус, вызывающий «марбургскую болезнь», и оспа обезьян.

<sup>24</sup> С учетом сферы работы по вопросу мяса дичи, проведенной в соответствии с ранее принятыми решениями о программе работы Конвенции по биоразнообразию лесов, основное внимание в настоящем докладе обращено на диких животных в тропических и субтропических лесах, используемых для пропитания. В настоящем руководстве не рассматривается их использование в целях, не связанных с продовольствием, включая медицинские цели. В информационном документе [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/46](#) приводится более широкий анализ неодомашненных сухопутных млекопитающих, птиц, рептилий и земноводных, добываемых для пропитания или для других целей.



относящиеся к сельскому, городскому и международному контекстам, реализация которых должна содействовать сокращению утраты биоразнообразия, и в особенности биоразнообразия диких видов, используемых в качестве продуктов питания, а также улучшению устойчивого использования мяса дичи для благосостояния людей.

14. Общей целью настоящего руководства является оказание содействия разработке комплексных политических мер, а также определение приоритетов и планирование действий в целях повышения устойчивости ресурсов живой природы и дальнейшей реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 4, 7, 12 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>25</sup>.

15. Таким образом, информация, приведенная в настоящем руководстве, содействует выполнению целей и обязательств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>26</sup> и других конвенций, включая Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>27</sup>.

16. Многие типы мер, предложенные в настоящем руководстве, можно применять в краткосрочной перспективе, но устойчивое управление живой природой подразумевает также реализацию устойчивой деятельности в средне- и долгосрочной перспективе. Поэтому меры, намеченные в настоящей записке, следует осуществлять в контексте Концепции Стратегического плана на период до 2050 года и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

17. Точнее говоря, руководство направлено на оказание помощи Сторонам, а также соответствующим организациям и инициативам в их работе по популяризации, реализации и ускорению комплексных действий в целях:

- a) обеспечения устойчивого и правового регулирования поставок мяса диких животных на уровне источника;
- b) сокращения спроса в больших и малых городах на мясо диких животных, добываемое неустойчивыми и/или незаконными способами;
- c) создания стимулирующей среды для устойчивого управления промыслом диких животных.

18. Техническое руководство, приведенное в настоящей записке, могут использовать различные министерства, лица, ответственные за принятия решений, а также планирующие и исполняющие учреждения на национальном уровне. Ввиду сложности вопроса и

---

<sup>25</sup> Целевая задача 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, предусматривает принятие мер или внедрение планов к 2020 году в целях достижения устойчивости производства и потребления и недопущение, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость, а в целевой задаче 7 содержится призыв обеспечить к 2020 году устойчивое управление территориями, занятыми под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, гарантируя при этом сохранение биоразнообразия. Конечным результатом целевой задачи 12 является предотвращение к 2020 году исчезновения известных угрожаемых видов и улучшение и поддержание статуса их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается. Целевая задача 18 по поощрению традиционных знаний и всестороннего участия коренных народов и местных общин.

<sup>26</sup> В частности, статьи 10 ([Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия](#)), в которой предусмотрено, что Стороны насколько это возможно и целесообразно: а) предусматривают рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне; б) принимают меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие; в) сохраняют и поощряют традиционные способы использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования; г) оказывают местному населению поддержку в разработке и осуществлении мер по исправлению положения в пострадавших районах, в которых произошло сокращение биологического разнообразия; и е) поощряют сотрудничество между правительственными органами и частным сектором своей страны в разработке методов устойчивого использования биологических ресурсов.

<sup>27</sup> См. [резолюцию Генеральной Ассамблеи 70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».



межсекторального характера его многих аспектов в настоящем руководстве предлагаются совместные подходы, которые можно применять для обеспечения более устойчивого использования мяса диких видов животных. Приведенная в руководстве информация содействует продолжению диалога, приобретению знаний и обмену методологиями по вопросам устойчивого управления дикой природой в рамках секторов лесного и сельского хозяйств, природных ресурсов, ветеринарии, здравоохранения, финансов, развития сельских районов и права.

### **III. ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОСТИ СЕКТОРА ПРОМЫСЛА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

19. Руководство включает комплекс рекомендаций по обеспечению устойчивости сектора промысла диких животных с уделением особого внимания способам работы с различными субъектами деятельности в целях улучшения устойчивости поставок (подраздел А); способам сокращения спроса на мясо нерационально эксплуатируемых диких животных во всей производственно-сбытовой цепочке (подраздел В) и способам создания стимулирующих условий для легального и регулируемого устойчивого управления промыслом диких животных (подраздел С). В руководстве также предлагаются меры и подходы, которые Стороны и другие правительства могут применять в сотрудничестве с соответствующими организациями, опираясь на решение XI/25 и с учетом национального законодательства, обстоятельств и приоритетов.

#### **А. Регулирование и улучшение устойчивости поставок мяса диких животных на уровне источника**

20. На землях общего пользования охота зачастую регулируется местными и неофициальными правилами, в которых определено, кто может охотиться и где можно вести охоту. Обеспечение выполнения таких правил может вызывать сложности в случае, если местные руководители не уполномочены контролировать доступ на свои земли охотников извне, если охотники потеряли свои права на законную охоту или на участие в управлении живой природой или если социальная структура местных общин ослаблена вследствие ряда внешних исторических факторов (таких как колониализм, внутренняя миграция). В данных случаях отдельные охотники (как внутри, так и вне местных общин), как правило, соперничают с другими охотниками за этот истощимый ресурс. Подобное соперничество может приводить к ведению промысла дикой фауны самым стремительным образом, вызывая местное исчезновение добываемых видов. Поэтому в правилах, регулирующих использование диких животных для пропитания, необходимо признавать права на жизнеобеспечивающий промысел, предусматривать управление живой природой и определять, какая деятельность считается законной, а какая – нет. Одним из неотъемлемых компонентов таких правил является правоприменение с учетом обстоятельств. В процедурном отношении требуется наличие партисипативного процесса, предусматривающего проведение двусторонних консультаций с участием коренных народов и местных общин.

21. Было предложено и протестировано несколько моделей совместного управления ресурсами живой природы на общинном уровне. Эти модели рассматриваются в качестве примеров возможных подходов, однако могут быть не применимы во всех странах или условиях. В целом, они представляют собой формы совместного управления между общинами и субъектами государственного и/или частного сектора, причастными к инфраструктуре и добывающей промышленности (например, строительство дорог, лесозаготовки и горнодобыча). Формы соуправления между общинами и государством и/или частными компаниями в соответствии с национальным законодательством могут включать:

а) Общинные зоны охоты, которые можно использовать для регулирования промысла в поселениях, граничащих с охраняемыми районами или с территорией промышленных концессий. Членам общин разрешается охотиться в пределах установленных охотничьих зон, и при этом нередко используется система квот и чередование зон и охраняемых районов, чтобы позволить восстановление популяций фауны. Владельцы горнодобывающих концессий и строительства инфраструктур могут также обеспечивать своим рабочим альтернативные источники животного белка, такие как мясо курицы или рыбы, вместо использования мяса дичи в

случаях, когда текущий или прогнозируемый уровень спроса превышает способность восстановления популяций диких животных;

b) Общинные охраняемые зоны. Государство устанавливает квоты на охоту на основе ежегодной инвентаризации фауны. Охраной природных зон занимаются общины, которым предоставлены права основывать туристические предприятия и проводить тендеры на выдачу лицензий на охоту на крупных животных в соответствии с национальным законодательством. Деятельность по охране природных зон поддерживается правоохранительными органами, которые борются с браконьерами благодаря поступающей из зон информации;

c) Разведение диких животных (или дичи) в неволе состоит в содержании диких животных в определенных огороженных зонах. Оно представляет собой одну из форм животноводства, схожую со скотоводческим ранчо. Животные содержатся в природных условиях, хотя эти условия могут быть адаптированы для повышения эффективности производства в рамках национального законодательства;

d) Программы оплаты экосистемных услуг. Общины получают выплаты за поставку экосистемных услуг. В данном случае в соответствии с национальным законодательством им может быть оплачено поддержание «запасов продовольствия» на устойчивых уровнях или даже поддержание «запасов углерода» посредством ведения устойчивой охоты или строгого сохранения ключевых разносчиков семян деревьев, учитывая культурные связи коренных народов и местных общин с живой природой. Оказываемая услуга измеряется путем проведения мониторинга популяции целевых видов;

e) Программы сертификации. Сертификация может потенциально содействовать охране природы и устойчивому использованию диких видов, воздействуя на потребителей в выборе продуктов, добываемых устойчивым образом. Несмотря на то, что в большинстве случаев по программам сертификации сертифицируются продукты, выращенные, собранные или произведенные без причинения ущерба местам обитания или популяциям дикой фауны (такие как древесина или какао, добытые без ущерба для дикой природы), можно привести несколько примеров программ сертификации устойчиво добываемых продуктов живой природы (например, шкуры дикой свиньи пекари, сертифицированное мясо). Такие сертификационные программы могут также включать гарантии для потребителей, что мясо диких животных соответствует санитарным нормам. Программы сертификации оказываются успешными в обществах, готовых платить более высокую цену за продукты, отвечающие их потребительской этике. Более высокая выручка, получаемая производителями (охотниками или общинами), должна покрывать стоимость сертификации, зачастую довольно высокую.

22. В число элементов, необходимых для успешного устойчивого общинного (или совместного регионального) управления живой природой, которые обеспечат создание стимулирующих условий для местного общинного управления, и в соответствии с национальным законодательством входят следующие элементы:

a) существование в общинах социальной сплоченности (т.е. доверие друг к другу и чувство сопричастности с другими членами общины), достаточной для принятия коллективных действий в целях решения общих проблем;

b) разработка общинами или получение ими помощи для разработки механизмов совместного устойчивого использования выгод от ресурсов дикой природы, на которые они имеют традиционные и законные притязания. Право на получение выгоды передается на самый низкий уровень в общине при поддержке со стороны государства для обеспечения общинам справедливой доли выгод от использования ресурсов дикой природы;

c) четкое определение, признание и защита государством прав на землю и прав на управление ресурсами дикой природы и извлечение выгод из них. Выявление соответствующих правообладателей и официальное их признание для предотвращения незаконного использования ресурсов дикой природы неправобладателями (незаконные пользователи);

d) географические границы тех районов, в которых общинные носители прав могут добывать мясо диких животных, определяются национальным законодательством с учетом общего права;

e) наличие четкой заинтересованности среди местных общин и охотников пользоваться своими правами на использование ресурсов дикой природы, включая традиционные права, вместе с принятием на себя обязанности нести ответственность за их устойчивость и за сохранение мест обитания. Существование в общинах ясных, признанных процедур урегулирования разногласий, касающихся политики или практики, в общине или в группе;

f) существование или формирование четких нормативных баз, позволяющих членам местных общин или группам членов устойчиво использовать ресурсы дикой природы и предусматривающих также процедуры определения и применения санкций к группе членов или к целым общинам по мере необходимости;

g) проведение корректировки структур, потенциала и бюджетов государственных учреждений, занимающихся ресурсами дикой природы с тем, чтобы они могли играть ключевую роль в разработке мероприятий в области устойчивого использования и в оказании содействия их реализации;

h) существование четкого национального закона об охоте и обеспечение его эффективного применения, чтобы не позволять субъектам деятельности вне общины подрывать легитимную власть и эффективность любых руководящих органов;

i) упрощение административных процедур и их перевод на местные языки, укрепление систем контроля и развитие потенциала местного руководства;

j) четкое обозначение общинных зон охоты в рамках и за пределами охраняемых районов<sup>28</sup>, отвечающих конкретному характеру землепользования, с соблюдением планов регулирования и природоохранных параметров охраняемых районов;

k) ответственность каждого местного руководящего органа за отведенную ему зону землепользования. В случае если государство не передает полный контроль местному органу власти (т.е. когда государство оставляет за собой ответственность за охраняемые районы, виды и местную продовольственную обеспеченность), следует четко изложить критерии оценки добросовестности местного руководства и последствия недобросовестности. В случаях, когда доход от налогообложения или доходы в другой форме поступают из зоны землепользования, следует также учредить четкие структуры управления финансами, включая штрафы за нарушения;

l) обладание навыками и знаниями среди государственных чиновников и местных руководящих органов для разработки планов устойчивого управления живой природой. Такие знания должны включать в себя осведомленность об устойчивом использовании на основе традиций и обычаев;

m) выявление видов, которые могут или не могут подвергаться промыслу. Среди видов, которые можно добывать устойчиво, следует делать различие между видами, требующими максимальных ограничивающих квот добычи (и такими, как вредители, для которых необходимы минимальные квоты добычи), а также видами, не требующими никаких квот. В отношении видов, требующих максимальных квот добычи, следует проводить расчет устойчивых объемов добычи и регулярно их корректировать;

n) учреждение систем определения устойчивых квот и мониторинга динамики целевых видов фауны (общинами или с их помощью) и четкое установление правил корректировки

---

<sup>28</sup> В зонах землепользования следует устанавливать границы: а) районов, где охота строго запрещена для обеспечения восстановления популяций и охраны ненарушенных мест обитания видов, чрезвычайно чувствительных к техногенным нарушениям; б) районов, где охота регулируется разрешениями, лицензиями и т.п.; в) районов, где охота менее ограничена, за исключением промысла охраняемых видов.

объемов добычи вместе с положениями об ответственности за обеспечение соблюдения и о штрафах за нарушения;

о) гарантирование процессуальных прав коренных народов и местных общин, таких как доступ к информации, участие в процессах принятия решений и доступ к правосудию.

23. Легализация и налогообложение торговли некоторыми видами диких животных может содействовать созданию возможностей для общин извлекать выгоды из ресурсов дикой природы. Сегодня это может оказаться неосуществимым в странах, где отсутствуют необходимая инфраструктура и потенциал, а также эффективная система правосудия, придерживающаяся принципа равноправия перед законом и равного применения закона. В этом отношении соответствующие организации Международного консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы могли бы также оказывать дополнительную поддержку созданию национального потенциала в областях правоприменения, судоустройства, уголовного преследования и законодательства для предотвращения нелегальной охоты.

24. Во многих странах действующая нормативная база, регулирующая охоту, требует обновления для отражения текущего положения дел и национальных реалий. В противном случае сложно обеспечивать применение и соблюдение законодательства об охране животного мира, и оно вряд ли сможет успешно сокращать промысловые нагрузки на ключевые виды и *экосистемы*. Более того, соблюдение данных нормативных положений сопряжено с большими издержками, которые коренные народы и местные общины не могут себе позволить в виду отсутствия компенсационных мер.

25. Во многих странах необходимо укрепить кадровый потенциал и возможности для эффективного и справедливого применения законодательства об охране дикой природы. Ненадлежащее применение национальных законов приводит к незаконному присвоению традиционных прав *коренных* народов и местных общин на ресурсы живой природы охотниками извне, не имеющими законных прав на охоту на традиционных землях общин. Коренные народы и местные общины, получающие выгоды от охоты на дичь на своих землях, употребления ее в пищу и торговли ею, видят в браконьерстве воровство и чрезвычайно заинтересованы в прекращении незаконного или противоправного использования их ресурсов дикой природы.

26. Существует достаточно доказательств того, что регулирование охоты, правоприменение и предупреждение преступлений будут гораздо более эффективными в случаях долгосрочного сотрудничества общин и органов власти. Проверенные и опробованные стратегии будут эффективными, если в них предусматривается долгосрочное участие обеих сторон, *регулирование* охоты при одновременном уважении и защите законных традиционных прав коренных народов и местных общин, сосуществующих с дикой природой, охрана активов общин и создание возможностей для местных общин устойчиво управлять использованием и сохранением живой природы и получать от этого выгоды. Общины могут быть «глазами и ушами» правоохранительных органов и предоставлять информацию органам контроля, таким как полиция, служба национальных парков и береговая охрана, которые будут обеспечивать анонимность информаторов для снижения риска возмездия. Можно также принимать дополнительные меры по обучению коренных народов и местных общин выполнению функций сотрудников силовых ведомств и национальных парков.

27. Предлагаемые меры для регулирования и улучшения устойчивости поставок мяса диких животных на уровне источника:

а) проведение обзора существующих политических мер и правовых рамок<sup>29</sup>: государствам, где широко распространено потребление мяса дичи, настоятельно рекомендуется проводить обзор существующих политических мер и правовых рамок, регулирующих сохранение и устойчивое использование ресурсов живой природы, включая регулирование мясных видов

<sup>29</sup> В этом отношении может быть полезным Руководство МСОП по передовым методам № 20 ([IUCN Best Practice Guidelines No. 20](https://www.iccaconsortium.org/index.php/2015/08/08/governance-for-the-conservation-of-nature/)). См. <https://www.iccaconsortium.org/index.php/2015/08/08/governance-for-the-conservation-of-nature/>

диких животных, в соответствии с национальными условиями и применимым национальным законодательством, включая:

- i) рационализацию законодательства об охране животного мира с целью акцентирования в нем аспекта устойчивости, обеспечения соответствия законодательства целевому назначению и надлежащего его применения и исполнения при должном учете вопросов продовольственной обеспеченности и природоохраны;
  - ii) передачу прав на ресурсы живой природы местному населению, когда это уместно и в соответствии с Планом действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая в рамках Конвенции, укрепление надлежащих форм землевладения, включая чувство сопричастности с тем, чтобы усилить стимул населения к устойчивому управлению ресурсами и применению принудительных мер к внешним субъектам деятельности. В этой связи, общинам требуется содействие пользующихся доверием компетентных национальных учреждений, обладающих полномочиями на своевременный арест и преследование нарушителей закона<sup>30</sup>;
  - iii) разработку руководств, в которых проводится различие между видами, устойчивыми и неустойчивыми к охоте, чтобы ориентировать использование и оборот видов, чей промысел может быть устойчивым. В законах, регулирующих охоту и торговлю, следует различать виды быстро размножающихся животных (например, грызуны и свиньи), от тех, которые таковыми не являются (например, приматы и большинство крупных млекопитающих). Законодательство должно быть достаточно гибким, чтобы допускать адаптивное управление и предусматривать квоты или другие регулирующие механизмы, в которых признается устойчивость вида к промыслу;
  - iv) в случаях рассмотрения системы налогообложения – проведение полного изучения существующего и необходимого потенциала и устойчивости системы налогообложения (т.е. доходы должны покрывать расходы);
- b) укрепление правоохранительного потенциала:
- i) обеспечение соблюдения национального законодательства об охране дикой природы в партнерстве между государством и местными общинами и повышение заинтересованности общин в выгодах, приносимых биоразнообразием, чтобы привлекать их к сотрудничеству и поддержанию целей охраны и устойчивого использования биоразнообразия;
  - ii) укрепление потенциала следственных органов, совершенствование процедур и методов контроля, инспекции и ареста совместно с профессиональной подготовкой и трудоустройством представителей коренных народов и местных общин, в том числе внутри страны и на пограничных пропускных пунктах<sup>31</sup>;

<sup>30</sup> В рамках Конвенции о биологическом разнообразии принимаются решения о «территориях и районах аборигенного и общинного сохранения» (они также известны, как территории и общины, сохраняемые коренными народами и местными общинами). См. <https://www.iccaconsortium.org/index.php/international-en/conservation-en/>.

<sup>31</sup> Пункт 22 решения VII/28: «Ссылается на обязательства Сторон по отношению к коренным и местным общинам в соответствии со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции и отмечает, что создание, поддержание и мониторинг охраняемых районов должны осуществляться при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном соблюдении их прав в соответствии с национальным правом и действующими международными обязательствами».

- iii) активизация мер по защите прав коренных народов и местных общин в правоприменительной деятельности и по предотвращению браконьерства;
  - iv) расширение сотрудничества и координации среди сотрудников и должностных лиц, обеспечивающих соблюдение правил торговли объектами живой природы, прокуроров, судей и другого соответствующего персонала в процессе введения в действие соответствующего законодательства и обеспечение прокурорам и судьям возможностей преследовать и приговаривать к наказанию лиц, занимающихся незаконной добычей и оборотом мяса диких животных;
  - v) укрепление кадрового потенциала бюджетно-налоговых, правовых и судебных органов в области экологического законодательства и политики с целью повышения их осведомленности и эффективности по борьбе с преступлениями в отношении живой природы;
  - vi) поощрение кампаний по повышению осведомленности граждан, включая коренные народы и местные общины, о национальных и местных законах и нормативных положениях;
- c) развитие и укрепление партисипативных процессов в разработке и осуществлении устойчивого управления ресурсами дикой природы и их добычи, включая мясные виды диких животных, при участии коренных народов и местных общин, неправительственных организаций, частного сектора и других соответствующих субъектов деятельности:
- i) в соответствующих случаях привлечение общин к устойчивому управлению местными ресурсами живой природы. Добиться этого можно за счет признания и поддержания территорий и районов, охраняемых коренными народами и местными общинами, и использования комплекса моделей регулирования, включая общинные зоны охоты, общинную природоохрану, программы оплаты экосистемных услуг и программы сертификации, а также модели управления, способствующего сохранению биоразнообразия;
  - ii) включение вопроса управления живой природой, в том числе регулирования мясных видов диких животных, в качестве важнейшего аспекта планов управления или бизнес-планов предприятий добывающей промышленности (нефть, газ, минералы, древесина и т.д.), работающих в тропических и субтропических экосистемах. В соответствующих случаях в контрактах между правительством и предприятиями добывающей промышленности и инфраструктуры для персонала таких концессий следует предусматривать альтернативные продукты питания вместо мяса дичи, когда существующий или прогнозируемый спрос превышает устойчивый уровень добычи;
  - iii) выявление мер защиты биоразнообразия и стандартов в области биоразнообразия, существующих в руководствах и методах добывающей промышленности, их расширение по мере необходимости, применение и проведение их мониторинга. В случаях, когда компании не соблюдают таких мер защиты и стандартов, следует применять штрафы и компенсаторные меры;
  - iv) обеспечение более эффективного учета аспектов устойчивого управления сектора промысла диких животных в программах сертификации лесов<sup>32</sup> и в процессах определения критериев и индикаторов устойчивого лесопользования для смягчения воздействия антропогенной деятельности на дикую природу путем включения в них в необходимых случаях положений об альтернативных устойчивых источниках продовольствия и средств к существованию и системах создания потенциала и

<sup>32</sup> Такие как, Программа поддержки сертификации леса и Лесной попечительский совет.

управления, поддерживающих законный и устойчивый промысел и эффективно регулирующих промысел охраняемых видов;

d) меры по замене на альтернативные источники и иные меры по смягчению последствий:

Создание приемлемых в культурном отношении и осуществимых в экономическом отношении альтернативных источников питания и доходов является существенно важным аспектом там, где одна дикая природа не может устойчиво использоваться для удовлетворения текущих и будущих потребностей в средствах к существованию. Однако при создании альтернативных источников питания и доходов необходимо учитывать местные реалии, культурные особенности и предпочтения, и они должны разрабатываться и осуществляться совместно с коренными народами и местными общинами и поддерживать проекты на базе общин. Меры по смягчению последствий (земледелие, скотоводство, разведение животных и т.д.) могут сыграть роль в сохранении ресурсов дикой природы.

#### **В. Сокращения спроса в больших и малых городах на мясо диких животных, добываемое неустойчивыми и/или незаконными способами**

28. Глобальный спрос на животный белок возрастает вследствие быстрого роста народонаселения, урбанизации и все более успешных глобальных попыток устранения причин нищеты. Это вызывает резкое увеличение спроса на ресурсы дикой природы (сухопутные и водные), который по прогнозам будет лишь ускоряться в предстоящие десятилетия. Спрос на мясо дичи, как и на другие потребительские товары, зависит от цен, достатка потребителей, культуры, наличия заменителей и неценовых факторов, таких как потребительские предпочтения и кто платит за товар.

29. При росте цены на мясо диких животных по сравнению с его альтернативами потребители почти любого достатка обычно сокращают потребление дичи. Однако если потребитель считает потребление мяса диких животных делом престижа, то состоятельные домохозяйства будут, возможно, мотивированы потреблять больше по мере повышения цен. Имеется лишь ограниченный объем информации о том, насколько должна подняться цена на мясо диких животных и насколько должна упасть цена доступных альтернативных продуктов, прежде чем спрос на мясо дичи начнет существенно сокращаться. Данная информация чрезвычайно важна при разработке стратегий сокращения спроса для устойчивого управления видами диких животных, используемых в качестве продуктов питания.

30. Цены<sup>33</sup> на мясо дичи можно повысить путем усиления контроля за соблюдением законодательства об охране дикой природы или обложения налогом оборота и потребления мяса дичи. Однако, как было сказано выше, это может оказаться не столь успешным, если мясо дичи потребляется из соображений престижа. Повышение цен может привести к росту спроса в люксовых сегментах рынка, где сочетание высокой цены и социального статуса приводит к повышению потребления и может также привести к продаже нелегально добываемого мяса на легальных рынках.

31. Во многих случаях будет необходимо разработать и производить в достаточном количестве заменители мяса дичи, чтобы таким образом гарантировать сохранение популяций диких видов и одновременно обеспечивать постоянный доступ потребителей к источникам питания. Заменителем мяса дичи может служить мясо домашнего скота и рыбы. Однако в тех случаях, когда мясо диких животных является важной частью рациона питания сельских общин и когда можно регулировать промысел дичи для гарантирования его устойчивости, мясо дичи может быть фактически лучшей альтернативой, чем животноводческое производство с его сопутствующим воздействием на изменение характера землепользования. Кроме того, необходимо проводить оценки, позволяющие убедиться в том, что любое повышение животноводческой и рыбной продукции не оказывает

---

<sup>33</sup> Они могут быть фактическими ценами или теневыми ценами (т.е. сметная цена на товар или услугу, для которых не существует рыночной цены).



негативного воздействия на биоразнообразие и окружающую среду и осуществляется устойчивым образом.

32. Относительный успех устойчивого регулирования ресурсов дичи в сопоставлении с производством заменителей, равно как и выбор заменителей, будут зависеть от контекста. В Центральной Африке местное производство курятины может обеспечивать подходящий заменитель, тогда как в Южной Америке, где пресноводная рыба является одним из важных компонентов режима питания, более подходящим может быть поддержание устойчивости рыболовства. Несколько иное положение существует в экосистемах саванн или лугов (как, например, в восточных и южных районах Африки), где дикие и одомашненные виды тысячелетиями пасутся вместе на тех же пастбищах.

33. Предыдущие попытки производства заменителей продуктов питания и замещения источников дохода осуществлялись главным образом в рамках маломасштабных проектов по разработке альтернативных источников средств к существованию для сельских общин. Но эти проекты не обеспечили производства заменителей в масштабах, необходимых для удовлетворения растущего спроса, в частности в городских районах. Выявление факторов успеха или неудачной реализации таких проектов позволит провести надлежащую оценку потенциала проектов по разработке альтернативных источников средств к существованию и разработать руководства по передовым методам<sup>34</sup>.

34. Мероприятия по изменению стереотипов поведения нацелены на оказание влияния на выбор и решения потребителей с тем, чтобы ускорить реагирование на наличие заменителей мяса. В более долгосрочной перспективе целью принимаемых мер может быть сокращение общего потребления мяса в пользу растительных альтернатив. Медиакампании, зачастую проводимые в виде радиоспектаклей или теленовелл и рассчитанные на охват широкой аудитории от деревень до городов, несут потребителям информацию, поощряя их переходить от потребления мяса к альтернативам и популяризируя в соответствующих случаях сертифицированные продукты из дичи. В случаях, когда молодые горожане уже меняют свои предпочтения и отходят от потребления мяса дичи, медиакампании могут способствовать ускорению таких изменений.

35. Быстро растущие провинциальные города или отдаленные городские поселения, создаваемые добывающими предприятиями (лесозаготовки, горнодобыча, нефть), являются чрезвычайно важной отправной точкой для регулирования торговли мясом дичи. Многие жители по-прежнему регулярно потребляют мясо дичи, так как живут рядом с этим ресурсом, а также из-за ограниченного доступа к другим источникам животных белков, хотя и не полагаются на него целиком в своей жизнедеятельности. Для сельских поселений, имеющих законные права регулировать устойчивое использование живой природы и пользоваться ею на своих традиционных территориях, ключевым решением нынешней проблемы открытой охоты является оказание содействия правообладателям в укреплении их авторитета и в создании возможностей контролировать и регулировать объемы охоты на их землях, как отмечено в подразделе А. Добыча полезных ископаемых может сопровождаться притоком рабочих, которые могут оказывать возросшее давление на виды в результате охоты или изменить продовольственное снабжение в регионе: компании должны гарантировать наличие надежных источников белка и устанавливать нормативные положения об устойчивой охоте на диких животных, обеспечивая также их соблюдение, запрещающие сотрудникам охотиться и/или потреблять мясо дичи.

36. В некоторых странах вследствие стремительного роста народонаселения и урбанизации на крупные городские центры стала приходиться значительная и увеличивающаяся доля общего потребления мяса дичи. Расширение доступа к более дешевым устойчивым заменителям за счет местного производства и импорта является не только возможным, но и приоритетным. Его следует,

---

<sup>34</sup> Для этого потребуются существенное улучшение мониторинга проектов и представления соответствующей отчетности. Разработка и применение надлежащих структур мониторинга и оценки должны быть одним из предварительных требований при донорском или государственном финансировании проектов.

однако, сочетать с надлежащим обеспечением использования живой природы на уровне оптовой и розничной торговли и потребления.

37. Предлагаемые меры для сокращения спроса на неустойчиво регулируемые или незаконно добываемые ресурсы мяса диких животных в малых и крупных городах:

а) при необходимости разработка стратегий сокращения спроса, в частности в малых и крупных городах в целях устойчивого управления дикой природой с использованием межсекторального подхода в соответствии с национальными условиями и применимым национальным законодательством:

- i) спрос на мясо диких животных не является изолированным экологическим вопросом, и поэтому стратегии сокращения спроса следует разрабатывать в межсекторальном масштабе с привлечением государственных министерств, отвечающих за здравоохранение, продовольствие, сельское хозяйство, бизнес, развитие, финансы, инфраструктуру и образование, а также за окружающую среду и компетентных экспертов в области изменения поведения потребителей, в том числе в области социального маркетинга и поведенческой экономики, при сотрудничестве с частным сектором и экспертами в областях, которые выходят за рамки охраны природы;
- ii) в разработке эффективных стратегий сокращения спроса также должны принимать активное участие специалисты в смежных областях изменения поведения потребителей, включая социальный маркетинг и поведенческую экономику;
- iii) стратегии сокращения спроса должны быть нацелены главным образом на потребителей в провинциальных городах и в метрополиях, где сокращение потребления мяса диких животных может быть обеспечено без ущерба для средств к существованию или земельных прав. В отношении провинциальных городов, расположенных вблизи источников дичи, следует сочетать формализацию коротких цепочек добавленной стоимости, основанных на промысле устойчивых видов, со строгим правоприменением, особенно в отношении охраняемых/уязвимых видов, и с разработкой заменителей местного производства. В метрополиях, расположенных далеко от источников дичи, потребление является вопросом потребительского выбора, который лучше решать за счет целевого социального маркетинга, стимулирующего изменение стереотипов поведения;
- iv) стратегии сокращения спроса должны учитывать результаты научных исследований, выявляющих экологические, экономические и культурные факторы, отношения и мотивацию, которые влияют на потребление мяса диких животных с тем, чтобы разрабатывать стратегии, которые также учитывают эти важные факторы;

b) по мере необходимости расширение доступа к заменителям, которые изготавливаются и добываются устойчивым образом:

- i) следует создавать стимулирующие условия и предоставлять стимулы для поощрения развития экономически самостоятельных частных предприятий и частно-государственных партнерств, которые будут поставлять заменители, такие как куры, рыба и другой одомашненный скот, производство которых осуществляется устойчивым образом в достаточно больших городских поселениях (и располагающих достаточно большой потребительской базой). Необходимо проводить оценки, позволяющие убедиться в том, что любое повышение животноводческой и

рыболовственной деятельности не оказывает негативного воздействия на биоразнообразие и окружающую среду и осуществляется устойчивым образом.

- ii) добывающие и инфраструктурные предприятия, чьи сотрудники размещены вблизи источников дичи, должны обеспечить соблюдение их сотрудниками применимых положений об охоте на виды диких животных и в соответствующих случаях обеспечить доступ к доступным источникам белка, получаемым устойчивым образом, за счет животноводческой продукции или устойчиво выращиваемых зерновых культур, предпочтительно местного производства;
- c) сокращение доступности неустойчиво добытого мяса диких животных и спроса на него:
  - i) для изменения поведения потребителей следует проводить целевые медиакампании (на основе понимания факторов потребления и соответствующих заменителей), включая использование социальных медиа, в крупных и малых городах в целях информирования граждан о вопросах потребления мяса дичи, в том числе о вопросах сохранения дикой природы, охраны здоровья, воздействия мер защиты, законодательства об охране дикой природы и наличия доступных заменителей, получаемых устойчивым образом. Кампании следует разрабатывать на основе четкого понимания информации о потребителях, факторах и заменителях в целевых зонах;
  - ii) необходимо разработать актуальные, доступные пониманию и осуществимые законы, регулирующие торговлю и сбыт мяса диких животных, применять их в провинциальных поселениях, городах и селах в целях поощрения законной, устойчивой и отслеживаемой торговли, сдерживания незаконных торговцев и повышения цен на мясо диких животных в городах. Следует провести предварительные оценки для определения того, приведет ли повышение цен к увеличению спроса в некоторых люксовых сегментах рынка и/или к росту незаконной торговли.
- d) содействие ответственному потреблению сертифицированного, добытого устойчивым образом мяса диких животных, поскольку сертификация может способствовать сохранению и устойчивому использованию диких видов животных путем поощрения потребителей к выбору устойчивых продуктов. Программы сертификации могут быть введены в действие для того, чтобы сертифицировать, что мясная продукция была получена устойчивым образом и отвечает санитарным нормам. Такие сертифицированные продукты могут привлечь внимание к определенным преимуществам, таким как устойчивость добычи, получение средств к существованию на местном уровне, воздействие на охрану окружающей среды и здоровье.

### **С. Создание стимулирующих условий для легального и регулируемого устойчивого управления промыслом диких животных**

38. На международном уровне вопросы, касающиеся промысла мяса диких животных, рассматриваются посредством двух основных типов учреждений: международных конвенций и платформ (Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция СИТЕС и Конвенция о мигрирующих видах, Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ)) и других соответствующих организаций, помогающих поддерживать или осуществлять решения конвенций (Совместное партнерство по устойчивому управлению дикой природой, Интерпол, УНП ООН, Международный консорциум по борьбе с преступлениями против живой природы, экологическая организация «Traffic», ЮНКТАД, ФАО, МСОП, ПРООН), и органов регионального сотрудничества и экономической интеграции (ЕС, Африканский союз, Экономическое сообщество центральноафриканских государств) и других

соответствующих многосторонних учреждений (Европейская комиссия, Комиссия по лесам Центральной Африки и др.).

39. Среди вопросов, касающихся дикой природы, особую озабоченность вызывает незаконный оборот ресурсов дикой природы и ее устойчивое управление, тогда как вопросы в отношении мяса диких животных слишком часто остаются без внимания или рассматриваются лишь как смежный аспект работы по решению проблемы незаконного оборота ресурсов дикой природы. Некоторые конвенции<sup>35</sup> занимаются непосредственным решением вопроса неустойчивого использования мяса диких животных и принятием соответствующих мер, стараясь создавать более благоприятную среду для сохранения и устойчивого использования дикой природы.

40. Руководство сектора промысла диких животных должно отказаться от случайных, разобщенных паллиативных мер, предназначенных для смягчения последствий охоты на диких животных (например, запрет на охоту, разведение диких видов в неволе и маломасштабное производство альтернативных источников белка или другие возможности получения средств к существованию). Следует разработать глобальный подход в рамках всех производственно-сбытовых цепочек мяса дичи с уделением особого внимания охране и устойчивому использованию, применению ресурсов на уровне источника (сельские общины) и сокращению спроса в городах.

41. Для реализации вышеизложенных мер необходимо создать благоприятную комплексную стимулирующую среду (в частности, в плане национальной политики и правовых рамок, касающихся промысла диких животных, торговли и сбыта мяса дичи), отсутствующая в настоящее время в большинстве развивающихся стран. Создание такой стимулирующей среды становится необходимым условием для обеспечения или продвижения по пути к обеспечению более регулируемого и более устойчивого сектора промысла мяса диких животных. На международном и национальном уровнях необходимо создание согласованной и целенаправленной структуры руководства в поддержку реализации мероприятий, направленных на обеспечение более эффективного управления ресурсами и/или на значительное сокращение спроса.

42. Сложность такой структуры может потребовать создания концепции преобразований, которая может быть использована для обдумывания и составления планов действий и мер для решения конкретных общественных проблем, связанных с биоразнообразием. В концепции преобразования должны быть намечены логические этапы, необходимые для мероприятий, которые приведут к желаемым результатам и в конечном итоге к более значимым воздействиям на общество и биоразнообразие.

43. Сегодня большая часть торговли мясом диких животных носит незаконный характер, и это может тормозить политические процессы и препятствовать проведению достоверной оценки потребностей руководства. Необходимо срочно обеспечить официальное включение сектора добычи мяса диких животных в структуры систематического учета национальных богатств и в вычисление ВВП.

44. Предлагаемые меры для создания стимулирующих условий для регулируемого устойчивого сектора промысла диких животных:

- a) расширение международного сотрудничества:
  - i) дальнейшее расширение сотрудничества между соответствующими конвенциями, платформами и организациями (в частности с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР), Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенцией о мигрирующих видах, МПБЭУ, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной организацией по охране здоровья животных и Продовольственной и сельскохозяйственной

<sup>35</sup> Например, Конвенция о биологическом разнообразии, СИТЕС, Конвенция о мигрирующих видах.

организацией Объединенных Наций, Международным консорциумом по борьбе с преступлениями против живой природы) в популяризации рекомендаций Контактной группы по вопросам промысла диких животных, действующей в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>36</sup>;

- ii) необходимость применения комплексного подхода для решения проблем браконьерства и незаконной торговли объектами дикой природы для одновременного решения не менее значимых вопросов продовольственной безопасности, средств существования и устойчивого использования дикой природы. Для обеспечения эффективности и долгосрочного характера усилий по борьбе с браконьерством и нелегальной торговлей объектами дикой природы их необходимо дополнить мерами по сохранению и рациональному управлению видами диких животных, которые учитывают социально-экономические потребности местных общин, включая устойчивое использование мяса диких животных;
- iii) оказание поддержки комплексной местной, национальной и трансграничной деятельности по налаживанию партнерств среди компетентных организаций, учреждений и других соответствующих субъектов деятельности в целях создания потенциала в области правоприменения и мониторинга, разработки и обеспечения альтернатив для питания и средств к существованию, расширения осведомленности, научных обменов и просвещения в отношении промысла и торговли мясом диких животных. Кроме того, необходимо осуществление целенаправленной деятельности, способствующей реализации Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая, а также поддерживающей национальные процессы по пересмотру политических и правовых рамок для поддержания и обеспечения возможностей сохранения и устойчивого использования диких видов;

b) признание роли мяса диких животных в экономике при соблюдении правомерности промысла и торговли и соответствующая адаптация национальных политических и правовых рамок:

- i) признание реальности существования торговли мясом диких животных в качестве необходимой предваряющей меры для перевода управления дикой природой на более рациональную основу;
- ii) включение данных об объемах существующего потребления мяса диких животных в национальные статистические данные в качестве одного из средств оценки ресурса и признавая выгоды от легального и устойчивого использования и придания ему надлежащего веса в государственной политике и планировании;
- iii) проведение оценки роли потребления мяса диких животных в обеспечении средств к существованию и учет этой роли в оценках национальных ресурсов и в основных документах планирования политики, таких как стратегии национального развития и сокращения бедности;
- iv) включение вопросов мяса диких животных и живой природы в соответствующие образовательные учебные программы (например, в высшем образовании, в государственных программах обучения);

<sup>36</sup> [Решение 17-го совещания Сторон СИТЕС \(Conf. 13.11\)](#) и [решение XI/25](#) Конференции Сторон КБР.

- v) признание важной роли женщин в обработке и продаже мяса диких животных, принимая при этом во внимание потребности, приоритеты и возможности женщин и мужчин;
- c) создание региональных и национальных структур мониторинга промысла диких животных для учета в разработке политики и правовых мер, включая:
- i) проведение оценки информации о потребителях мяса диких животных, факторов потребления и потенциальных заменителей в местах, где спрос превышает предложение устойчиво получаемой продукции, а также вычисление эластичности спроса. Данные сведения необходимы для разработки и ориентирования стратегий сокращения спроса, в том числе для разработки стратегий изменения поведения для решения вопросов, связанных с моделями устойчивого потребления мяса диких животных, включая потребление устойчивых заменителей;
  - ii) проведение оценки поставщиков мяса диких животных, включая использование мяса диких животных для получения белков и извлечения дохода, характеристик охотников и охотничьих домохозяйств, использования альтернативных источников белков и дохода, а также воздействия охоты на местную жизнедеятельность;
  - iii) разработку описания производственно-сбытовой цепочки мяса диких животных, выявление ключевых субъектов деятельности и мест этой цепочки, на которые следует ориентировать проведение мероприятий;
  - iv) разработку платформы экологического мониторинга на ключевых участках в стране для выявления и отслеживания последствий добычи мяса диких животных и эффективности осуществления политики;
  - v) проведение оценки относительной пользы и опасности для здоровья потребления мяса диких животных и альтернатив при планировании развития (например, деятельность добывающей промышленности), включая содержание питательных веществ и опасность инфекционных заболеваний, для определения выбора альтернативных поставок;
  - vi) составление подборки прошлых и текущих мероприятий, направленных на повышение устойчивости использования мяса диких животных, и любых данных об их воздействии для создания фактологической базы данных об успехах и неудачах в целях повышения эффективности разработки будущих мероприятий;
  - vii) использование соответствующих существующих платформ данных для достижения более глубокого понимания типа необходимых мероприятий, включая их потенциальную разработку, и возможностей различных субъектов деятельности оказывать содействие сбору данных.

### XXI/3. Здравоохранение и биоразнообразие

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

*осознавая*, что на своем 22-м совещании он может рассмотреть возможные предложения относительно второй программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и что в этом контексте, возможно, он пожелает рассмотреть вопросы биоразнообразия и здравоохранения,

*рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решения [XII/21](#) и [XIII/6](#) по вопросам здравоохранения и биоразнообразия,

*приветствуя* [резолуцию UNEP/EA.3/L.8/REV.1](#) Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающуюся окружающей среды и здоровья,

*принимая к сведению* доклады, изданные Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения под названиями «Городские зеленые зоны и здравоохранение: обзор фактических данных» (2016 г.)<sup>37</sup> и «Мероприятия, связанные с городскими зелеными зонами, и здравоохранение: обзор последствий и эффективности» (2017 г.)<sup>38</sup>,

*признавая*, что рассмотрение связей между здравоохранением и биоразнообразием может способствовать улучшению некоторых аспектов охраны здоровья и благополучия человека, в том числе за счет предотвращения и сокращения как инфекционных, так и неинфекционных заболеваний, а также поддержки здорового питания,

*также признавая* важность сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и традиционных знаний для здоровья коренных народов и местных общин,

*признавая* важность микробиома человека для здоровья человека и значение зеленых зон, обладающих разнообразием биологических видов, в городских условиях и охраняемых зон и их физиологических и психологических преимуществ и дополнительно подчеркивая важность экосистемных подходов для получения многочисленных выгод,

*признавая*, что доступные зеленые зоны, обладающие разнообразием биологических видов, могут увеличивать пользу для здоровья человека за счет контакта с природой, в том числе для детей и людей пожилого возраста,

*отмечая* возможности для содействия достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в частности задачи 14, выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>39</sup> и достижению целей в области устойчивого развития посредством обеспечения учета связей между здравоохранением и биоразнообразием в рамках соответствующих секторов и инициатив, в том числе в области здравоохранения, окружающей среды, сельского хозяйства, финансов, питания и продовольственной безопасности, планирования (включая городское планирование), смягчения последствий и адаптации к изменению климата и снижения риска бедствий,

<sup>37</sup> <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/urban-health/publications/2016/urban-green-spaces-and-health-a-review-of-evidence-2016>

<sup>38</sup> <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/urban-health/publications/2017/urban-green-space-interventions-and-health-a-review-of-impacts-and-effectiveness.-full-report-2017>

<sup>39</sup> Приложение к [резолуции 70/1](#) Генеральной Ассамблеи.



*подчеркивая* в этой связи важность всех аспектов и компонентов биоразнообразия, в том числе растений, животных и микроорганизмов, и взаимодействия между ними, а также их генетических ресурсов и экосистем, частью которых они являются,

1. *приветствует* Руководство по учету аспектов биоразнообразия в подходах «Единое здравоохранение»<sup>40</sup>, *признает* важность экосистемных подходов для получения многочисленных выгод для здоровья и благополучия человека, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям применять это руководство в соответствии с национальными обстоятельствами;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам рассмотреть включение политики, планов или проектов, основанных на подходе «Единое здравоохранение», в их национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия и, в соответствующих случаях, в национальные планы в области здравоохранения и другие механизмы, в том числе создаваемые в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в целях оказания совместной поддержки в осуществлении Конвенции, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года **Error! Bookmark not defined.** и других соответствующих глобальных обязательств;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности рассмотреть гендерно-дифференцированное воздействие и меры реагирования при включении связей между биоразнообразием и здравоохранением в их политику, планы и мероприятия;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и учреждениям по сотрудничеству поддерживать создание потенциала в целях эффективного и действенного использования руководства;

5. *призывает* Стороны в целях поощрения диалога между министерствами и ведомствами, ответственными за такие сектора, как здравоохранение (включая охрану здоровья домашних животных и живой природы), окружающая среда, загрязнение (например, морской пластиковый мусор), пестициды, устойчивость к противомикробным препаратам, сельское хозяйство, питание и продовольственная обеспеченность, продовольственная безопасность, планирование (включая городское планирование), адаптация к изменению климата и снижение риска бедствий, оказывать содействие применению комплексных подходов в целях более эффективного выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>41</sup> и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе путем включения связей между биоразнообразием и здравоохранением в соответствующие существующие и будущие политики, планы и стратегии;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям делиться своим опытом в области применения руководства по учету аспектов биоразнообразия в подходах «Единое здравоохранение»<sup>40</sup>, в том числе через механизм посредничества;

7. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения, Всемирной организации здравоохранения животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям рассмотреть экосистемные подходы в их деятельности по усилению профилактики заболеваний;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Всемирной организации здравоохранения и другим членам

<sup>40</sup> Раздел III документа [CBD/SBSTTA/21/4](#).

<sup>41</sup> [Решение X/2](#).

межучережденческой контактной группы по вопросам биоразнообразия и здравоохранения и другим соответствующим партнерам:

а) помогать и способствовать обсуждению подходов, касающихся связей между биоразнообразием и здравоохранением, с соответствующими национальными, региональными и субрегиональными субъектами деятельности по мере необходимости в целях оказания помощи Сторонам в разработке стратегий по эффективной актуализации связей между биоразнообразием и здравоохранением и, в частности, поддерживать комплексные подходы «Единое здравоохранение»;

б) проводить дополнительные региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала во всех регионах;

в) собирать информацию о соответствующих исследованиях, опыте и передовой практике в области микробиома и здоровья человека, а также в сфере создания, управления и внедрения производственных систем на основе сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также в области традиционных знаний и их соответствующих выгод для здорового питания, в частности, в уязвимых и маргинализированных слоях общества;

г) изучить механизм обеспечения доступности, регулярного обновления, объединения и распространения научной литературы и других докладов в области здравоохранения и биоразнообразия в поддержку разработки руководства по передовой практике;

е) представить доклады о ходе работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании и Вспомогательному органу по осуществлению на его 3-м совещании.

**XXI/4. Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

1. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря<sup>42</sup>, а также информационные документы<sup>43</sup> об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки, информацию, рассмотренную в рамках пункта 5 о здравоохранении и биоразнообразии<sup>44</sup>, а также соответствующую резолюцию, касающуюся здоровья, принятую на третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>45</sup>;

2. *отмечает*, что актуализация тематики биоразнообразия является одним из критически важных подходов для оказания содействия Сторонам в осуществлении Конвенции и что необходимо трансформационное изменение в практике сохранения, использования и регулирования биоразнообразия и экосистем, включая изменения в поведении и процессах принятия решений на всех уровнях для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>46</sup> и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

3. *также отмечает* свои выводы, сделанные на его 21-м совещании касательно сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года<sup>47</sup>, о том, что пути достижения устойчивого будущего, хотя и являются правдоподобными, но требуют трансформационных изменений для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>48</sup>, целей в области устойчивого развития и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, включая изменение поведения на всех уровнях среди производителей и потребителей, правительств и деловых кругов, имеющих отношение к актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки;

4. *далее отмечает*, что, несмотря на существования многочисленных политических мер и инструментов для актуализации биоразнообразия в этих секторах, существует также большое количество проблем в их осуществлении, в том числе в отношении стратегического планирования и принятия решений, экономической и общесекторальной политики, а также более широкого применения оценки воздействия на биоразнообразии, в частности стратегической экологической оценки политических мер, планов и программ, а также использования пространственного планирования на национальном, субнациональном, региональном и межрегиональном уровнях (в зависимости от случая);

5. *подчеркивает* важную роль коренных народов и местных общин, а также женщин, молодежи, местных и субнациональных органов управления и других соответствующих субъектов деятельности, а также роль и вклад общинных систем мониторинга и информирования в решение вопросов актуализации тематики биоразнообразия в этих секторах;

---

<sup>42</sup> [CBD/SBSTTA/21/5](#).

<sup>43</sup> Документы [CBD/SBSTTA/21/INF/5](#) (Environmental assessment legislation - a global overview); [INF/9](#) (Energy and mining); [INF/11](#) (Infrastructure and biodiversity); [INF/12](#) (Manufacturing and processing); [INF/13](#) (Strategic Environmental Assessment and Environmental Assessment); [INF/14](#) (Cities and Infrastructure and Biodiversity Implications); [INF/15](#) (Options on how to make best use of existing programmes of work to further enhance the implementation of the Convention in the light of mainstreaming needs and the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020).

<sup>44</sup> Документ CBD/SBSTTA/21/4 (Биоразнообразие и здравоохранение), рассмотренный в рамках пункта 5 повестки дня, в результате которого была вынесена рекомендация XXI/3.

<sup>45</sup> [Резолюция UNEP/EA.3/L.8/Rev.1 об окружающей среде и здоровье](#).

<sup>46</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>47</sup> Рекомендация Вспомогательного органа XXI/1.

<sup>48</sup> Приложение к [резолюции 70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

6. *предлагает* Международной группе по устойчивому регулированию ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде при проведении оценки управления полезными ископаемыми включать по мере возможности изучение воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги, на коренные народы и местные общины, а также меры по его смягчению в целях предупреждения и/или сведения к минимуму негативных последствий, а по завершении оценки проинформировать Исполнительного секретаря о прогрессе и ее выводах;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) подготовить дополнительную записку, расширив вышеупомянутую записку<sup>49</sup> и информационные документы<sup>2</sup>, приняв во внимание список элементов, приведенных в приложении к настоящей рекомендации, и распространить ее на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

b) предложить Сторонам и другим соответствующим субъектам деятельности представить тематические исследования и практические примеры актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки и здравоохранения, и изучить их в свете подготовки обсуждения этого вопроса на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

c) подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании предложение по долгосрочному стратегическому подходу к актуализации тематики с обозначением ключевых задач и приоритетов, включающее передовые практики, руководства, методологии, накопленный опыт и инструменты, а также проблемы и задачи, избегая при этом дублирования работы с другими инициативами, на основе информации, содержащейся в дополнительной записке Исполнительного секретаря и в других соответствующих источниках, для обеспечения осуществления Конвенции в согласовании с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также с Концепцией в области биоразнообразия на период до 2050 года, гарантируя широкое участие в процессе, и подготовить проект круга полномочий для возможной специальной группы технических экспертов по актуализации тематики биоразнообразия;

d) созвать при консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям совещание регионально сбалансированной неофициальной консультативной группы с ограниченным сроком функционирования для работы в электронном формате в целях оказания содействия Исполнительному секретарю в подготовке к обсуждению вопросов, касающихся секторов энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства, переработки и здравоохранения, на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению и на 14-м совещании Конференции Сторон;

8. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению принять во внимание информацию, приведенную в дополнительной записке, которую подготовит Исполнительный секретарь, а также информацию, представленную Сторонами и другими соответствующими субъектами деятельности в соответствии с вышеприведенным пунктом 7 b), в ходе обсуждения этого вопроса на его втором совещании, а также при подготовке предложений относительно процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *рекомендует*, чтобы Вспомогательный орган по осуществлению на его втором совещании изучил в ходе подготовки своей рекомендации об актуализации тематики биоразнообразия следующие элементы проекта решения для Конференции Сторон, которое должно быть принято на ее 14-м совещании:

*[Конференция Сторон,*

---

<sup>49</sup> [CBD/SBSTTA/21/5](#).

ссылаясь на [решение XIII/3](#), в котором рассматривается вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, а также о сквозных вопросах, и в котором было принято решение рассмотреть на ее 14-м совещании вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства, переработки и здравоохранения,

*принимая к сведению* Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей, принятую в ходе сегмента высокого уровня в Канкуне (Мексика) 3 декабря 2016 года<sup>50</sup>,

*признавая*, что, с одной стороны, сектора энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки и здравоохранения в разной степени зависят от биоразнообразия и от основанных на биоразнообразии экосистемных услуг, и, соответственно, утрата биоразнообразия может оказать негативное влияние на эти отрасли, но, с другой стороны, эти сектора потенциально могут оказывать воздействие на биоразнообразие, угрожающее экосистемным функциям и услугам, имеющим жизненно важное значение для человечества,

*принимая во внимание*, что актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки и здравоохранения имеет решающее значение для предотвращения утраты биоразнообразия, а также для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>51</sup> и целей и задач различных многосторонних соглашений и международных процессов, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

*отмечая* важность роли соответствующих субъектов деятельности, таких как коренные народы и местные общины, научные круги, частный сектор, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти и молодежь, в решении вопросов актуализации тематики биоразнообразия в данных и в других секторах,

*принимая к сведению* Перспективу в области городов и биоразнообразия<sup>52</sup> и приведенные в ней основные положения об актуализации тематики биоразнообразия на уровне городов ввиду их тесной взаимосвязи с секторами энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки,

1. *отмечает*, что, несмотря на существования многочисленных мер политики и инструментов для актуализации биоразнообразия в этих секторах, существует также большое количество проблем в их осуществлении, в том числе в отношении стратегического планирования и принятия решений, экономической и общесекторальной политики, а также более широкого применения оценки воздействия на биоразнообразие, в частности стратегической экологической оценки политических мер, планов и программ, а также использования пространственного планирования на национальном, региональном и межрегиональном уровнях;

2. *также отмечает*, что существуют ценные инициативы, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и, в некоторой степени, поощряющие актуализацию тематики биоразнообразия в производственных процессах;

3. *приветствует* резолюцию о смягчении последствий загрязнения окружающей среды посредством актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах, принятую на третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>53</sup>;

---

<sup>50</sup> [UNEP/CBD/COP/13/24](#).

<sup>51</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>52</sup> Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2012 г.). [Cities and Biodiversity Outlook \(Перспектива в области городов и биоразнообразия\)](#). Монреаль, Канада.

<sup>53</sup> [UNEP/EA.3/L.6/Rev.2](#).

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности:

a) проанализировать тенденции в отношении секторов энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства, переработки и здравоохранения в своих странах, а также существующие законы, политику и практики для устранения потенциального воздействия этих секторов на биоразнообразие и на традиционную жизнедеятельность и знания коренных народов и местных общин;

b) способствовать актуализации вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в этих секторах, в частности, благодаря учету экономического, социального и экологического значения биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений в отношении инвестиций, в том числе путем оценки альтернатив таким инвестициям; изучению новаторских путей для более эффективной интеграции тематики биоразнообразия в этих секторах; и содействию разработке стандартов и руководящих принципов надлежащей практики по вопросам биоразнообразия в этих секторах с учетом экосистемных подходов и последствий совокупного экологического воздействия на биоразнообразие;

c) пересмотреть и по мере необходимости обновить правовые рамки, политику и практики в целях расширения учета тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также экосистемных услуг, в политике и планировании бизнеса, в частности путем разработки и внедрения стимулов на протяжении логистических цепочек и поддержания устойчивых моделей производства и потребления малых и средних предприятий;

d) создать, укрепить или расширить институциональные нормативно-правовые рамки, включающие всеобъемлющий экономический, социальный и экологически-устойчивый подход, привлекая, по мере необходимости, соответствующие заинтересованные стороны, такие как коренные народы и местные общины, научные круги, гражданское общество, частный сектор, а также национальные и субнациональные органы власти;

e) рассмотреть вопрос об актуализации тематики биологического разнообразия при разработке, обновлении и реформировании политики, планов и стратегий в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности при полном и эффективном участии соответствующих секторов, представителей частного сектора, правительственных и научных учреждений, коренных народов и местных общин;

f) поощрять и укреплять надлежащие практики устойчивого производства и потребления в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

g) поощрять инвестиции в биоразнообразии в качестве средства повышения эффективности функционирования экосистем и предоставляемых ими услуг;

h) сотрудничать с представителями частного сектора и гражданского общества в целях борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия и актуализации тематики биоразнообразия во всех соответствующих секторах и совместной разработки рекомендаций, способствующих снижению рисков в отношении биоразнообразия;

i) развивать партнерские отношения и укреплять институциональный потенциал и механизмы сотрудничества в вопросах актуализации тематики биоразнообразия;

j) усиливать актуализацию тематики в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в национальных докладах;

k) создавать платформы знаний, объединяющие государственные органы, частный сектор, коренные народы и местные общины для решения этих сложных технических задач, принимая во внимание вопросы, связанные с охраной окружающей среды и корпоративной социальной ответственностью, а также учитывая специфику аудитории;

l) формировать и распространять через механизм посредничества информацию об актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки, включая тематические исследования, полезные выводы и политики и инструменты применения передовых методов, а также информацию о выявленных пробелах и дополнительных вариантах более эффективной актуализации тематики в этих секторах;

5. *постановляет* создать долгосрочный подход к актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах, а также межсессионный процесс, призванный оказывать помощь в управлении работой секретариата;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

a) включить информацию об актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствующие разделы пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

b) выявить соответствующие методологии для оценки и активизации участия соответствующих субъектов, включая частный сектор, в актуализации тематики биоразнообразия в моделях производства и потребления в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки;

c) содействовать обмену опытом и информацией на региональном и глобальном уровне о возможных механизмах актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки;

d) поддерживать связь с ключевыми региональными и международными учреждениями, имеющими отношение к этим секторам экономики, для содействия расширению диалога о биоразнообразии в этих секторах экономики, а также для выявления и поддержки беспроигрышных сценариев;

e) содействовать созданию потенциала и проведению мероприятий по профессиональной подготовке на региональном и субрегиональном уровнях и совместному использованию опыта в применении подходов и инструментов, приведенных в обновленной записке и соответствующих информационных документах, упомянутых в рекомендации XXI/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

f) внедрить долгосрочный подход к актуализации тематики биоразнообразия, в том числе посредством разработки руководящих принципов для поддержания усилий на национальном уровне;

g) представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по осуществлению, проводимых в период до 15-го совещания Конференции Сторон.]



**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСКИ ОБ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В СЕКТОРАХ ЭНЕРГЕТИКИ И ГОРНОДОБЫЧИ, ИНФРАСТРУКТУРЫ, ОБРАБАТЫВАЮЩЕЙ И ПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, КОТОРАЯ БУДЕТ РАСПРОСТРАНЕНА НА ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ:**

1. Краткая оценка проблем и пробелов в знаниях и политике, которые препятствуют актуализации тематики биоразнообразия в рассматриваемых секторах.
2. Четкие указания на связь с другими текущими направлениями работы в рамках Конвенции и других форумов во избежание дублирования задач (например, работа в сфере возобновляемых источников энергии и смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, морской инфраструктуры и морского пространственного планирования, городской инфраструктуры и здравоохранения).
3. Соответствующий вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая Международную группу по ресурсам.
4. Соответствующие вклады других научных, технических и технологических конвенций и межправительственных организаций, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию.
5. Способы наилучшего использования существующих программ работы для дальнейшего содействия осуществлению Конвенции в свете актуализации потребностей и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
6. Анализ роли коренных народов и местных общин.
7. Соответствующие документы, представленные Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 21-м совещании<sup>54</sup>.
8. Дополнительные замечания, сделанные Сторонами на 21-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

---

<sup>54</sup> Документы [CBD/SBSTTA/21/4](#) (Биоразнообразие и здравоохранение), [CBD/SBSTTA/21/5](#) (Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения), [CBD/SBSTTA/21/INF/5](#) (Environmental assessment legislation – a global overview); [INF/9](#) (Energy and mining); [INF/11](#) (Infrastructure and biodiversity); [INF/12](#) (Manufacturing and processing); [INF/13](#) (Strategic Environmental Assessment and Environmental Assessment); [INF/14](#) (Cities and Infrastructure and Biodiversity Implications); [INF/15](#) (Options on how to make the best use of existing programmes of work to further enhance the implementation of the Convention in the light of mainstreaming needs and the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020).



**XXI/5. Пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: к вопросу о ее подготовке**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *принимает к сведению* план подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, приведенный в записке Исполнительного секретаря<sup>55</sup>, и график, приведенный в приложении к настоящей рекомендации;

2. *отмечая* важность шестых национальных докладов для подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на [решение XIII/27](#), *настоятельно призывает* Стороны представить свои шестые национальные доклады не позднее 31 декабря 2018 года;

3. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций продолжать оказание содействия Сторонам в подготовке их шестых национальных докладов и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим соответствующим партнерам оказывать им содействие в соответствующих случаях;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям распространять открытым образом точные и надежные данные и обновление данных о состоянии биологического разнообразия, прогнозах и факторах угрозы в этой области и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>56</sup>, включая мероприятия по актуализации тематики;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон*

1. *ссылается* на [решение XIII/29](#), в котором она постановила, что пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое должно быть рассмотрено Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, должно обеспечить основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>57</sup>;

2. *отмечая* важность шестых национальных докладов для подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на [решение XIII/27](#), *настоятельно призывает* Стороны представить свои шестые национальные доклады не позднее 31 декабря 2018 года,

3. *также ссылается* на [решение XI/2](#) и *подчеркивает* тот факт, что глобальная и региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг и тематические оценки, проведенные Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также другие соответствующие национальные и субрегиональные оценки обеспечивают важную базу фактических данных для оценки результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

4. *принимает к сведению* план и смету расходов по подготовке пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия<sup>55</sup>, включая ориентировочный график,

---

<sup>55</sup> [CBD/SBSTTA/21/6](#).

<sup>56</sup> [Приложение к решению X/2](#).

<sup>57</sup> [Приложение к решению X/2](#).

приведенный в приложении к настоящему решению, и *порукает* Исполнительному секретарю:

а) подготовить пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая резюме для лиц, ответственных за разработку политики, на основе этого плана;

б) известить соответствующих партнеров и потенциальных участников о графике подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и связанных с ним соответствующих изданий;

с) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами и организациями в ходе подготовки и обзора пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, когда это уместно и согласно их соответствующим мандатам, включая в частности Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций;

д) принимать во внимание выводы, сделанные на 21-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям касательно сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, приведенных в приложении к решению COP/XIV<sup>58</sup>;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям распространять открытым образом точные и надежные данные и обновление данных о состоянии биологического разнообразия, прогнозах и факторах угрозы в этой области и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая мероприятия по актуализации тематики;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям по мере возможности вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и связанных с ним изданий, включая второе издание Местной перспективы в области биоразнообразия.

#### *Приложение*

#### **Ориентировочный график подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия**

<i>Продукт/элемент</i>	<i>Сроки</i>
<b>Региональные оценки МПБЭУ</b>	<b>март 2018 г.</b>
<b>Крайний срок представления национальных докладов</b>	<b>31 декабря 2018 г.</b>
Проект плана доклада	декабрь 2018 г.
Подготовка первых текстовых элементов	январь 2019 г.
<b>Глобальная оценка МПБЭУ</b>	<b>май 2019 г.</b>
Подготовка предварительного проекта доклада	май-август 2019 г.
Проведение обзора приглашенными экспертами	август-сентябрь 2019 г.
Обзор проекта	август-сентябрь 2019 г.
Коллегиальная оценка Сторон и общественности	октябрь-декабрь 2019 г.
Разработка графических элементов	ноябрь 2019 г.
<b>ВОНТТК-23</b>	<b>ноябрь 2019 г.</b>
Обзор проекта доклада	январь-март 2020 г.

<sup>58</sup> См. проект решения Конференции Сторон, содержащийся в рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа.

Перевод на официальные языки ООН  
Макет  
Печать и отправка к местам презентации  
**ВОНТТК-24/ВОО-3**  
Презентация основного доклада  
**КС-14, ССКП-10; ССНП-4**

март 2020 г.  
март-апрель 2020 г.  
май 2020 г.  
**май 2020 г.**  
май 2020 г.  
**октябрь 2020 г.**

**XXI/6. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

**Раздел А**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь на пункты 29 и 30 [решения XIII/1](#),*

1. *подчеркивает* важность проведения тщательных оценок эффективности политических инструментов или мер в оказании поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>59</sup> и потребности в создании соответствующего потенциала;

2. *принимает к сведению* комплекс подходов, включая общинные системы мониторинга и информации коренных народов и местных общин, к оценке эффективности политических инструментов или мер в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *поощряет* использование сообразно обстоятельствам информации, приведенной в записке Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>60</sup>, при разработке и проведении оценок эффективности мер, принятых для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности в контексте подготовки своих шестых национальных докладов;

3. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании принять во внимание важность проведения тщательных оценок эффективности мер и потребности создания соответствующего потенциала при обсуждении пункта своей повестки дня о механизмах обзора осуществления, включая изучение предложений по укреплению существующих механизмов обзора, таких как механизм добровольных коллегиальных обзоров национальных докладов и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и по вариантам перспективного подхода, в целях стимулирования их дальнейшего осуществления в рамках Конвенции<sup>61</sup>;

4. *также предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании принять во внимание полезность проведения оценок эффективности мер, принятых в рамках Конвенции, и необходимости создания соответствующего потенциала при обсуждении пункта своей повестки дня о подготовке к последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>62</sup>;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при подготовке документации ко второму совещанию Вспомогательного органа по осуществлению принять во внимание указания, изложенные выше, в пунктах 3 и 4;

6. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать обобщение информации, включая тематические исследования, об опыте использования средств оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

<sup>59</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>60</sup> CBD/SBSTTA/21/7.

<sup>61</sup> Пункт 12 [предварительной повестки дня второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению](#).

<sup>62</sup> Там же, пункт 16.

**Раздел В**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на пункты 29 и 30 [решения XIII/1](#),*

1. *подчеркивает* важность проведения тщательных оценок эффективности политических инструментов или мер в оказании поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и потребности в создании соответствующего потенциала и поэтому *порукает* Исполнительному секретарю принимать оба элемента во внимание при подготовке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и при подготовке к третьему совещанию Вспомогательного органа по осуществлению;

2. *также подчеркивает* в этом контексте важное значение согласования индикаторов, используемых в различных процессах представления отчетности о биоразнообразии и устойчивом развитии;

3. *поощряет* использование сообразно обстоятельствам Сторонами, другими правительствами, международными организациями, коренными народами и местными общинами, деловыми кругами и другими субъектами деятельности информации, приведенной в записке Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Конвенции<sup>63</sup>, при разработке и проведении оценок эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции, и в частности в контексте подготовки своих национальных докладов;

4. *просит* Стороны и *предлагает* другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, деловым кругам и другим субъектам деятельности распространять сообразно обстоятельствам через свои национальные доклады, через механизм посредничества и другими соответствующими средствами информацию о методологиях, используемых в оценках эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции, включая тематические исследования, а также полезные выводы, сделанные на основе данных оценок;

5. *порукает* Исполнительному секретарю разработать для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании набор инструментальных средств для оказания содействия Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, деловым кругам и другим субъектам деятельности в проведении оценок эффективности мер, опираясь на руководящие указания, изложенные в записке Исполнительного секретаря<sup>63</sup>, и на информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 3.

---

<sup>63</sup> [CBD/SBSTTA/21/7](#).

**XXI/7. Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *принимает к сведению* предложения по новым и возникающим вопросам и соответствующую информацию и мнения, представленные Сторонами и наблюдателями и кратко изложенные в записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах<sup>64</sup>;

2. *рекомендует*, чтобы в соответствии с процедурой, учрежденной посредством решения IX/29, Конференция Сторон постановила не включать в повестку дня Вспомогательного органа на предстоящий двухлетний период ни одного из предлагаемых новых и возникающих вопросов, перечисленных в записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах<sup>54</sup>.

---

<sup>64</sup> [CBD/SBSTTA/21/8](#).

## II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

### Введение

#### A. История вопроса

1. Двадцать первое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) было проведено в Монреале (Канада), во Дворце съездов, с 11 по 14 декабря 2017 года, одновременно с 10-м совещанием Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции.

#### B. Участники совещания

2. На совещании присутствовали представители следующих Сторон и других правительств:

Австралии	Камбоджи	Сейшельских Островов
Австрии	Камеруна	Сенегала
Анголы	Канады	Сент-Китса и Невиса
Антигуа и Барбуды	Кирибати	Сент-Люсии
Аргентины	Китай	Сингапура
Бангладеш	Колумбии	Сирийской Арабской Республики
Барбадоса	Коморских Островов	Словакии
Беларуси	Коста-Рики	Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Бельгии	Кубы	Соединенных Штатов Америки
Бенина	Кувейта	Соломоновых Островов
Болгарии	Лаосской Народно- Демократической Республики	Сомали
Боливии (Многонационального Государства)	Мавритании	Судана
Боснии и Герцеговины	Мадагаскара	Таиланда
Ботсваны	Малави	Того
Бразилии	Малайзии	Тонга
Буркина-Фасо	Мали	Туниса
Бурунди	Мальдивских Островов	Туркменистана
Бутана	Мальты	Турции
Восточного Тимора	Марокко	Уганды
Гаити	Мексики	Украины
Гамбии	Намибии	Филиппин
Гватемалы	Непала	Финляндии
Гвинеи-Бисау	Нигера	Франции
Германии	Нидерландов	Хорватии
Гондураса	Новой Зеландии	Центральноафриканской Республики
Дании	Норвегии	Чада
Джибути	Объединенной Республики Танзания	Чили
Доминики	Омана	Швейцарии
Доминиканской Республики	Палау	Швеции
Европейского союза	Перу	Шри-Ланки
Египта	Польши	Эквадора
Израиля	Португалии	Эстонии
Индии	Республики Корея	Эфиопии
Индонезии	Самоа	Южной Африки
Ирландии	Сан-Томе и Принсипи	
Исландии	Саудовской Аравии	
Кабо-Верде		

Южного Судана

Ямайки

Японии

3. В работе совещания также приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Консультативной группы ГЭФ по науке и технологиям, Глобального экологического фонда (ГЭФ), Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.

4. Кроме того, наблюдателями были представлены следующие организации:

Префектура Айти	Организация EcoNexus
Американское общество сохранения птиц	ЭКОРОПА
Американский музей естественной истории	Министерство Канады по окружающей среде и изменению климата
Andes Chinchasuyo	Организация по экологическому развитию стран третьего мира
Региональный центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия	ETC Group
Фонд «Пакт коренных народов Азии»	Федерация немецких ученых
Ассоциация ученых-экологов для комплексного развития	Программа для лесных народов
Организация «Авааз»	Freeport-McMoRan Inc.
Бернская Конвенция, Совет Европы	Freetown Community Group
БёрдЛайф Интернэшнл	Институт Фритьофа Нансена
Альянс за КБР	Организация «Друзья Земли»
Центр исследований и развития коренных народов	Фонд содействия развитию знаний коренных народов
Международный научно-исследовательский центр лесоводства	Инициатива «Земля будущего»
Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/Российский учебный центр коренных народов	Немецкое научно-исследовательское общество (ДФГ)
Центр исследований и планирования развития майя	Глобальный информационный механизм по биоразнообразию
Ассоциация исцеления Земли Шибемеме	Глобальная лесная коалиция
СИК Международный совет по охоте и охране дичи	Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия
Центр общинного развития	Международная организация «Гринпис»
Центр общинных ресурсов и развития	Группа по наблюдению Земли
Университет Конкордия	Фонд имени Генриха Бёлля
Организация Conservation International	Центр экологических исследований им. Гельмгольца
Координационный орган организаций коренного населения бассейна реки Амазонки	Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами
Организация «Кроплайф интернэшнл»	МОВУР организация «Местные органы власти за устойчивое развитие»
Германское агентство по международному сотрудничеству (GIZ)	Имперский колледж Лондона
Организация EcoHealth Alliance	Сеть информации коренных народов по биоразнообразию



Институт сети по биоразнообразию	Нидерландская комиссия по оценке воздействия на окружающую среду
Межамериканский институт исследований глобальных изменений	Сеть региональных правительств по устойчивому развитию
Международная организация права в области развития	Программа развития народа огиек
Международный фонд защиты животных	Организация Rapogama
Международный институт по окружающей среде и развитию	Нидерландское агентство по оценке окружающей среды
Международный институт устойчивого развития	Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях
Международное партнерство в интересах Инициативы Сагояма	Организация Rare
Международная университетская сеть по проблемам культурного и биологического разнообразия	Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad de América Latina y el Caribe
Международная ассоциация представителей нефтяной промышленности по охране окружающей среды	Сеть коренных народов по туризму Мексики (RITA)
Международный союз охраны природы	Reforestamos México, A.C.
Корпорация аборигенов Jabalbina Yalanji	Совет саамов
Японская молодежная сеть по биоразнообразию	Стокгольмский центр по исследованию устойчивости
Гражданская сеть Японии по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций	Организация SWAN International
Японский комитет для МСОП	«Те Копу» - Тихоокеанский центр знаний коренных народов и местных общин
Исследовательский центр дикой природы Японии	Фонд Тебтебба
Молодые волонтеры в защиту окружающей среды	Организация The Nature Conservancy
Каунасский технологический университет (Литва)	Благотворительные фонды им. Пью Торрес Strait
Институт тропического сельского хозяйства	Организация TRAFFIC International
Народность мохоки	Объединенная организация развития народа батва в Уганде
Союз женщин племени нага	Монреальский университет
Natural Justice (Юристы в защиту общин и окружающей среды)	Университет Шербрука
Организация NatureServe	Университет Британской Колумбии
Непальская организация соседей	Технологический институт университета Онтарио
	Университет Турку
	Канадский комитет унитарной службы (USC – Canada)
	Всемирный совет Хабитат
	Всемирный фонд дикой природы

### ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто в 10:15 в понедельник 11 декабря 2017 года Председателем Вспомогательного органа, г-жой Терезой Мундитой Лим (Филиппины), которая заявила, что нынешняя задача сторон заключается в предоставлении своевременных, практических и содержательных научных рекомендаций для лиц, разрабатывающих политику и принимающих решения, в целях содействия осуществлению Конвенции. Совещание было разработано с учетом комплексного подхода, связанного, в частности, с 10-м совещанием Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии. Эти два совещания будут проводиться одновременно в течение двух дней, что предоставит возможность расширить перспективы в отношении научно-технических потребностей и традиционных знаний, инноваций и практики, связанных с осуществлением

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и областей работы, требующих проведения согласованной политики и налаживания дальнейшего сотрудничества в целях развития.

6. Переходя к более широкому вопросу о биоразнообразии, г-жа Лим перечислила многочисленные проблемы, стоящие перед миром, включая утрату биоразнообразия, изменение климата, опустынивание и деградацию земель, уменьшение опасности бедствий и достижение целей в области устойчивого развития. У людей есть разные причины ценить биоразнообразие, однако они должны действовать сообща, чтобы сохранить его и добиться кардинальных изменений, необходимых для признания биоразнообразия основополагающим элементом для жизни на Земле и основой человеческого развития, здоровья и благополучия. Она настоятельно призвала представителей помнить о том, что поставлено на карту в ходе их работы над различными пунктами повестки дня совещания в течение следующих дней. Кроме того, в течение следующих трех лет для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы потребуется выработать единую и скоординированную стратегию посредством определения мероприятий, которые могли бы способствовать созданию благоприятных условий для экосистемных решений в области развития, и установления приоритетов в отношении мероприятий, которые позволят ускорить процесс изменений. Важно представить вызовы и принять образ мышления, необходимый для оказания воздействия на процесс после 2020 года. Наконец, она отметила, что сегодня отмечается Международный день гор и что осуществление Программы работы по биоразнообразию горных районов, принятой Сторонами в 2004 году в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов, способствует достижению задачи 15.4 целей в области устойчивого развития.

7. С вступительными заявлениями выступили г-жа Кристиана Пашка-Пальмер, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, и г-н Андреас Обрехт от имени г-на Эрика Солхейма, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

8. Исполнительный секретарь приветствовала присутствующих на совещании представителей и выразила признательность правительствам Австралии, Германии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Швеции и Японии, а также Европейской комиссии за их финансовый вклад, который позволил представителям наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, коренных народов и местных общин принять участие в совещании, добавив, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде не взяла на себя покрытие вспомогательных расходов на участие. Она также проинформировала участников совещания о том, что 5 декабря 2017 года Япония стала сороковой страной, сдавшей на хранение документ о ратификации Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, который, следовательно, вступит в силу 5 марта 2018 года. Она настоятельно призвала остальные Стороны Картахенского протокола по биобезопасности как можно скорее ратифицировать дополнительный протокол и осуществлять его на национальном уровне.

9. В 2018 году будет отмечаться 25-я годовщина вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии, которая ознаменует собой 25 лет усилий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному использованию выгод на справедливой основе. При этом среди лиц, ответственных за принятие решений, по-прежнему нет четкого осознания того, что биоразнообразие имеет важнейшее значение для достижения целей в области устойчивого развития и является ориентированным на природу решением проблемы изменения климата. Исполнительный секретарь поднимала этот вопрос в рамках различных платформ высокого уровня и глобальных форумов Организации Объединенных Наций, а также с различными правительствами. Она проводит совместную работу с правительствами Мексики, Египта и Китая в целях привлечения дополнительного внимания мирового сообщества к тематике

биоразнообразия на высоком уровне, включая изучение возможностей организации Глобального саммита по биоразнообразию в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции.

10. На своем нынешнем совещании Вспомогательный орган рассмотрит ряд сценариев, связанных с Концепцией в области биоразнообразия на период до 2050 года. Анализ возможных вариантов развития событий позволит разработать политические меры, способствующие реализации этой Концепции. Сценарии, изложенные в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, продемонстрировали, что вполне возможно остановить утрату биоразнообразия наряду с достижением продовольственной обеспеченности и других целей в области развития. Устойчивое будущее требует глубоких преобразований. Это может вызвать кризисы, которые однако могут способствовать становлению устойчивого будущего. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии необходимо определить, каким образом их использовать в интересах реализации концепции мира, живущего в гармонии с природой. В ходе недавно организованного совещания экспертов в форме диалога по вопросам преобразований, коммуникации и финансов, состоявшегося в Богис-Босси (Швейцария), рассматривался вопрос о том, как реагировать на эти вызовы. Исполнительный секретарь поблагодарила правительство Швейцарии за организацию и финансирование этого совещания, очередная сессия которого также пройдет в Швейцарии в начале 2018 года.

11. Вспомогательный орган будет продолжать обсуждение вопроса об актуализации тематики биоразнообразия в работе секторов на основе Канкунской декларации. Эта тема затрагивается в дискуссиях, ведущихся в рамках и других форумов, а также занимает центральное место в такой глобальной повестке, как цели устойчивого развития. Триллионы долларов будут ежегодно инвестироваться в инфраструктуру для достижения целей, причем большая их часть будет направляться на беспрецедентное расширение городских районов. Это необходимо делать таким образом, чтобы не разрушать природную среду, от которой зависит общество. Следует развивать и углублять представления о ценности и значении биоразнообразия, и в этом отношении связь между биоразнообразием и здравоохранением наглядно демонстрирует ценность биоразнообразия во всех его аспектах. Вспомогательный орган будет следить за подготовкой пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, разработкой инструментов для оценки эффективности директивных органов и за выявлением любых новых или возникающих проблем.

12. Особую важность имеет критическое рассмотрение необходимых преобразований, способствующих прекращению разрушения биоразнообразия. Сохранение и устойчивое использование биоразнообразия является ключом к достижению других экологических и социально-экономических целей, включая смягчение последствий изменения климата. Необходимо учитывать глобальную повестку дня в области биоразнообразия при принятии таких важных решений, последствия которых могут сказаться на всей планете, в частности, решений на совещаниях «Большой семерки» и «Большой двадцатки». Для создания импульса и позитивного представления о биоразнообразии и экосистемных услугах как основе для разрешения многих мировых проблем необходим сдвиг парадигмы и структурные преобразования на базе комплексного и системного подхода. Вспомогательный орган должен принимать участие в этих преобразованиях для того, чтобы эта работа принесла пользу будущим поколениям не только людей, но и всех живых существ на этой планете. Председатель пожелала делегатам успешных обсуждений и завершила их в своей поддержке.

13. Г-н Обрехт открыл свое выступление, напомнив, что на прошлой неделе Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде обсудила вопрос о загрязнении и его воздействии на планету, людей и общества. Ассамблея приняла многочисленные резолюции, осуществление которых будет способствовать достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В одной из них, касающейся смягчения последствий загрязнения путем включения тематики биоразнообразия в основные секторы, предлагается включить вопрос о биоразнообразии в качестве одного из вопросов четвертой сессии Ассамблеи по окружающей среде, которая должна состояться в Найроби 11-15 марта 2019 года. Следует также отметить, что шестое издание Глобальной экологической

перспективы будет опубликовано за три месяца до четвертой сессии Ассамблеи по окружающей среде. В продолжение он рассказал о том, каким образом Программа по окружающей среде оказывает содействие Сторонам в выполнении их обязательств по Конвенции, в том числе посредством осуществления проектов и оказания поддержки в подготовке шестых национальных докладов.

14. После этих заявлений ВОНТТК почтил минутой молчания память г-на Ниюалуга Эваимало Тавита, члена бюро из Самоа, и г-на Дамасо Луны (Мексика), которые недавно скончались.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **Выборы должностных лиц**

15. В соответствии с результатами голосования, проводившегося на 19-м и 20-м совещаниях ВОНТТК, в состав бюро 21-го совещания вошли следующие члены:

Председатель: г-жа Тереза Мундита С. Лим (Филиппины)

Заместители Председателя: г-жа Эухения Аргуэдас Монтезума (Коста-Рика)

г-жа Лурдес Койя де ла Фуэнте (Куба)

г-н Хендрик Зегерс (Бельгия)

г-н Норберт Берлохер (Швейцария)

г-жа Прюденс Тангхам Галега (Камерун)

г-н Самуэль Диеме (Сенегал)

г-н Юсеф С. Аль-Хафед (Саудовская Аравия)

г-жа Царина Иесе Стоуэрс (Самоа) вместо г-на Ниюалуга Эваимало Тавиты

г-н Александер Мийович (Черногория)

г-н Сергей Губарь (Украина)

16. Председатель проинформировала совещание о том, что г-н Норберт Берлохер, член бюро из Швейцарии, будет оказывать ей помощь, выполняя обязанности председателя заседаний Вспомогательного органа, связанных с обсуждением пункта 7 повестки дня «Пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия».

17. Была достигнута договоренность о том, что г-жа Эухения Аргуэдас Монтезума будет выполнять функции докладчика совещания.

18. На 7-м заседании совещания 14 декабря 2017 года Вспомогательный орган официально избрал следующих должностных лиц на срок полномочий, начинающийся в конце 21-го совещания и завершающийся в конце 23-го совещания, для замены членов бюро из Камеруна Кубы, Самоа, Черногории и Швейцарии: г-на Мартина Кауахи Касаоны (Намибия), г-жи Ильхам Атхо Мохамед (Мальдивские Острова), г-жи Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина), г-на Адамса Туссена (Санта-Люсия) и г-на Сигурдур Траинсона (Исландия).

### **Утверждение повестки дня и организация работы**

19. На 1-м заседании совещания 11 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел повестку дня совещания.

20. Вспомогательный орган принял следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/SBSTTA/21/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы: выборы должностных лиц, утверждение повестки дня и организация работы.

3. Сценарии Концепции в области биоразнообразия на 2050 год и взаимосвязь между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и целями в области устойчивого развития.
  4. Устойчивое управление живой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных.
  5. Биоразнообразие и здравоохранение.
  6. Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения: научные и технические соображения и использование программ работы Конвенции.
  7. Пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия.
  8. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
  9. Новые и возникающие вопросы.
  10. Прочие вопросы.
  11. Принятие доклада.
  12. Закрытие совещания.
21. На 1-м заседании совещания 11 декабря 2017 года Председатель предложила рассматривать все пункты повестки дня в пленарном порядке.
22. По предложению Председателя Докладчик выступила с заявлением, выразив признательность от имени всех участников совещания. Она поздравила Председателя Вспомогательного органа и членов бюро за их кропотливую работу по подготовке к совещанию и поблагодарила Исполнительного секретаря и ее команду за проведение высококачественных подготовительных мероприятий. Она также поблагодарила правительство Канады за организацию совещания и Стороны, предоставившие щедрую финансовую помощь для содействия участия развивающихся стран в совещании. Докладчик сказала, что она не сомневается в том, что дискуссии будут носить продуктивный характер, и поблагодарила Председателя за возможность выступить от имени участников.
23. На 3-м заседании совещания 12 декабря 2017 года г-жа Кристиана Пашка-Пальмер, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, и г-жа Анн Элен Приер-Ришар, директор инициативы «Земля будущего», подписали меморандум о взаимопонимании в целях поощрения и стимулирования новых научных работ, а также обобщения и распространения знаний, касающихся биоразнообразия, в более широком контексте устойчивого развития.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СЦЕНАРИИ КОНЦЕПЦИИ В ОБЛАСТИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ДО 2050 ГОДА И ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ  
ЦЕЛЕВЫМИ ЗАДАЧАМИ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫМИ В АЙТИ, И ЦЕЛЯМИ  
В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

24. На 1-м заседании совещания 11 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря о сценариях Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года (CBD/SBSTTA/21/2) и оценка в отношении взаимосвязи между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и целями в области устойчивого развития (CBD/SBSTTA/21/2/Add.1). Кроме того, в качестве информационных документов ему были представлены обзор прогнозов в области

биоразнообразия и экосистемных услуг (CBD/SBSTTA/21/INF/2), записка об использовании сценариев в области сохранения биоразнообразия в местных, национальных и региональных масштабах (CBD/SBSTTA/21/INF/3), краткий обзор общих путей социально-экономического развития (CBD/SBSTTA/21/INF/4) и записка о многоэтапных межотраслевых сценариях природных перспектив: позитивные концепции в отношении биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния людей (CBD/SBSTTA/21/INF/18).

25. По предложению Председателя г-н Пол Лидли, член Многодисциплинарной группы экспертов Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), дал пояснения в отношении методов моделирования и сценариев, разработанных МПБЭУ и используемых для подготовки сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года (CBD/SBSTTA/21/2). Он проиллюстрировал полезность этого подхода, показав, как устойчивое потребление содействует устойчивому производству и устойчивому использованию ресурсов в сельском хозяйстве и морском рыболовстве и способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему, обеспечению высокого качества жизни, а также охране и восстановлению биоразнообразия и экосистемных услуг. Существуют различные пути осуществления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и достижения целей устойчивого развития, однако изменения в потреблении будут оказывать более значительное воздействие, чем подходы, усиливающие привычные методы ведения хозяйственной деятельности. Для обеспечения устойчивого будущего необходимы структурные изменения, однако для достижения устойчивости могут использоваться сочетания различных мер в области политики, отражающих разнообразные потребности и предпочтения стран и субъектов деятельности.

26. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Боснии и Герцеговины, Бразилии, Габона, Германии, Дании, Европейского союза, Индии, Индонезии, Камбоджи, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Марокко, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Перу, Польши, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды (от имени Группы африканских стран), Филиппин (от имени государств – членов АСЕАН), Финляндии, Франции, Швейцарии и Японии.

27. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ).

28. С дополнительными заявлениями выступили представители Европейского тематического центра по вопросам биологического разнообразия, Глобальной коалиции по лесам, Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Международного союза охраны природы (МСОП) и Всемирного фонда дикой природы (ВФДП).

29. После обмена мнениями Председатель сообщила, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

30. На 4-м заседании совещания 12 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации в отношении сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

31. Вспомогательный орган продолжил рассмотрение пересмотренного проекта рекомендации 13 декабря 2017 года на 5-м и 6-м заседаниях совещания.

32. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган продолжил обсуждение проекта рекомендации и принял его с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.7. Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.7 в качестве рекомендации XXI/1. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДИКОЙ ПРИРОДОЙ: РУКОВОДСТВО ДЛЯ СОЗДАНИЯ БОЛЕЕ УСТОЙЧИВОГО СЕКТОРА ПРОМЫСЛА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

33. На 2-м заседании совещания 11 декабря 2017 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 4 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря об устойчивом управлении дикой природой: руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных (CBD/SBSTTA/21/3), а также следующие информационные документы: На пути к созданию устойчивого, инклюзивного и всеобъемлющего сектора промысла диких животных (CBD/SBSTTA/21/INF/6); Дикая природа и обеспечение средств существования за счет дикой природы: привлечение общин к устойчивому управлению дикой природой и борьбе с нелегальной торговлей (CBD/SBSTTA/21/INF/7); Торговля видами дикой природы в странах бассейна реки Амазонка: анализ торговли видами, занесенными в списки СИТЕС (CBD/SBSTTA/21/INF/8); и Отчет о деятельности Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природной среды обитания в Европе за период 2016-2017 годов (CBD/SBSTTA/21/INF/20).

34. По приглашению Председателя г-н Джон Фа из Центра международных научных исследований по лесоводству представил документ об устойчивом управлении дикой природой (CBD/SBSTTA/21/3), содержащий обзор возможных путей решения проблемы неустойчивой охоты на диких животных. Несмотря на то, что охота на диких животных ведется по всему миру, в документе основное внимание уделяется использованию мяса диких животных в качестве источника питания в тропических и субтропических странах. Охота на диких животных является одновременно проблемой продовольственной обеспеченности и важной культурной практикой, а обычное право людей пользоваться имеющимися у них ресурсами заслуживает уважения. Вместе с тем, в некоторых районах встает вопрос о сохранении природы. В документе представлены три основных направления решения этих проблем, в каждом из которых предлагается ряд соответствующих мер, а также проект решения по этому вопросу.

35. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Бразилии, Германии, Индии, Индонезии, Камеруна, Колумбии, Мексики, Перу, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин (от имени государств – членов АСЕАН), Финляндии, Франции, Эквадора и Южной Африки (от имени Группы африканских стран).

36. С заявлением выступил также представитель ФАО.

37. С дополнительными заявлениями выступили представители Глобальной лесной коалиции, Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Международного союза охраны природы (МСОП) (от имени Совместного партнерства за рациональное использование ресурсов дикой природы).

38. После состоявшегося обмена мнениями Председатель поручила г-же Прюденс Тангхам Галеге (Камерун) созвать группу друзей Председателя, в состав которой входят в частности представители Бельгии, Бразилии, Колумбии, Мексики, Филиппин, Финляндии и Южной Африки, чтобы подготовить пересмотренный текст для рассмотрения на совещании.

39. На 6-м заседании совещания 13 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.5.

40. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.5 в качестве рекомендации XXI/2. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

41. Представитель Финляндии отметила, что в пункте 31 приложения к рекомендации предложение, содержащее предполагаемые годовые показатели добычи мяса диких животных, было исключено, поскольку эти цифры оспаривались. Однако документ, на базе которого они были получены (CBD/SBSTTA/21/INF/6), в настоящее время находится в процессе экспертной оценки. По ее мнению, это предложение не должно было быть исключено, а помещено в квадратные скобки, с тем чтобы эти скобки можно было снять после проведения экспертного обзора.

42. Представитель секретариата заявил, что впоследствии это приложение можно будет пересмотреть в соответствии со сноской, содержащейся в пункте 1 проекта рекомендации.

#### **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ**

43. На 2-м заседании совещания 11 декабря 2017 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 5 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии и здравоохранении (CBD/SBSTTA/21/4). На рассмотрение Вспомогательного органа также были представлены в качестве информационных документов доклад первого совещания Межучрежденческой контактной группы по биоразнообразию и здравоохранению (CBD/НВ/LG/2017/1/1) и доклад регионального семинара по вопросу о взаимосвязи между здоровьем человека и биоразнообразием для Европейского региона (CBD/НВ/WS/2017/1/2).

44. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза, Индии, Индонезии (от имени государств – членов АСЕАН), Кувейта, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Японии.

45. С заявлением выступил также представитель ФАО.

46. С дополнительными заявлениями выступили представители организации EcoHealth Alliance, Глобальной лесной коалиции, Сети наблюдения за положением в области биоразнообразия (GEO BON), Глобального информационного механизма по биоразнообразию (ГИМБ) и МСОП.

47. После обмена мнениями Председатель сообщила, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

48. На 6-м заседании совещания 13 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.6.

49. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.6 в качестве рекомендации XXI/3. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. АКТУАЛИЗАЦИЯ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В СЕКТОРАХ ЭНЕРГЕТИКИ И ГОРНОДОБЫЧИ, ИНФРАСТРУКТУРЫ, ОБРАБАТЫВАЮЩЕЙ И ПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ: НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ**

50. На 3-м заседании совещания 12 декабря 2017 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 6 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и



перерабатывающей промышленности и здравоохранения (CBD/SBSTTA/21/5), а также следующие информационные документы: Глобальный обзор законодательства, регулирующего вопросы воздействия на окружающую среду (CBD/SBSTTA/21/INF/5); Записка об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи (CBD/SBSTTA/21/INF/9); Биоразнообразие и инфраструктура: более прочная связь? Программный документ об актуализации тематики сохранения биоразнообразия в секторе инфраструктуры (CBD/SBSTTA/21/INF/11); Актуализация тематики биоразнообразия в обрабатывающей и перерабатывающей промышленности: первоначальная подборка справочных документов, данных и основных участников (CBD/SBSTTA/21/INF/12); Глобальное положение с применением оценки воздействия, включающей тематику биоразнообразия (CBD/SBSTTA/21/INF/13); Расширение масштабов урбанизации и проблемы биоразнообразия (CBD/SBSTTA/21/INF/14) и Возможные варианты наиболее эффективного использования существующих программ работы с целью дальнейшего содействия выполнению положений Конвенции в свете потребностей в области актуализации и Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы (CBD/SBSTTA/21/INF/15).

51. По приглашению Председателя г-н Франсис Огвал, Председатель Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО), представил обзор по вопросам актуализации тематики биоразнообразия и заявил, что речь идет о процессе включения вопросов биоразнообразия в политику и практику в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Он сказал, что трудности, связанные с включением тематики биоразнообразия в сектора энергетики, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения, заключаются в том, что эти сектора являются весьма сложными и многогранными и имеют жизненно важное значение для национального развития и создания рабочих мест. Он сказал, что лица, ответственные за принятия решений, не уделяют должного внимания вопросам биоразнообразия, отчасти из-за того, что не имеют доступа к знаниям о биоразнообразии. Это означает, что информация о биоразнообразии оказывает ограниченное влияние на политику. Задача заключается в выявлении наиболее важных секторов, которые зависят от биоразнообразия и оказывают на него воздействие, и в определении национальных учреждений, которые в состоянии обеспечить включение тематики биоразнообразия в эти сектора.

52. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Буркина-Фасо, Бразилии, Гамбии, Гватемалы, Германии, Европейского союза, Индии, Индонезии, Камбоджи, Канады, Китая, Колумбии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Сенегала, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тимора-Лешти, Того, Филиппин (от имени государств – членов АСЕАН), Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Южной Африки, Эфиопии, Ямайки и Японии.

53. С заявлениями выступили также представители Альянса за КБР, Глобального информационного механизма по биоразнообразию (ГИБИФ), Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия и МФКНБ.

54. После обмена мнениями Председатель сообщила, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и комментариев, представленных в письменном виде.

55. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган продолжил обсуждение проекта рекомендации и принял его с внесенными в него устными поправками для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.8. Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.8 в качестве рекомендации XXI/4. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПЯТОЕ ИЗДАНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

56. На 3-м заседании совещания 12 декабря 2017 года под председательством г-на Норберта Берлохера (Швейцария) Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 7 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия (CBD/SBSTA/21/6), а также следующие информационные документы: Новая информация о соответствующей деятельности Сети наблюдения за положением в области биоразнообразия (GEO BON) для 21-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/21/INF/1); Стратегия в области коммуникации для пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и связанные с ней доклады (CBD/SBSTTA/21/INF/10); Доклад о ходе работы по выполнению программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (CBD/SBSTTA/21/INF/16) и Основные данные по тематике биоразнообразия, получаемые с помощью дистанционного зондирования (CBD/SBSTTA/21/INF/17).

57. По приглашению Председателя заседания Вспомогательный орган заслушал выступление г-жи Пруденс Тангхам Галеги (Камерун) о семинаре на тему подготовки шестых национальных докладов, состоявшемся в Монреале 9 декабря 2017 года, а также выступление г-на Адамса Туссена (Сент-Люсия) о семинаре на тему использования пространственных инструментов в рамках подготовки шестых национальных докладов, состоявшемся 10 декабря 2017 года в Монреале.

58. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Дании, Индии, Канады, Китая, Марокко, Мексики, Непала, Сингапура (от имени государств – членов АСЕАН), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Японии.

59. На 4-м заседании совещания 12 декабря 2017 года под председательством г-на Норберта Берлохера (Швейцария) ВОНТТК продолжил обсуждение этого пункта.

60. С заявлениями выступили представители Боснии и Герцеговины, Колумбии, Нидерландов, Новой Зеландии, Перу и Ямайки.

61. С заявлениями также выступили представители МПБЭУ и ЮНЕП-ВЦМП.

62. С дополнительными заявлениями выступили представители МФКНБ, Глобальной лесной коалиции (также от имени Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами. Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия, международной сети «Друзья Земли», Канадского комитета унитарной службы (USC Canada), организаций ProNatura и EcoNexus), Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия и сети GEO BON.

63. После обмена мнениями Председатель сообщил, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, выраженных в устной форме, и комментариев, представленных в письменном виде.

64. На 6-м заседании совещания 13 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.4.

65. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.4 в качестве рекомендации XXI/5. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРЕДСТВА ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ  
ПОЛИТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

66. На 1-м заседании совещания 11 декабря 2017 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 8 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (CBD/SBSTTA/21/7).

67. На 2-м заседании совещания 11 декабря 2017 года с заявлениями выступили представители Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Европейского союза, Индии, Китая, Колумбии, Кубы, Мальдивских Островов, Нидерландов, Новой Зеландии, Перу, Республики Корея, Сингапура, Судана (от имени Группы африканских стран), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда (от имени государств – членов АСЕАН), Финляндии и Швейцарии.

68. С заявлениями выступили также представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного фонда дикой природы.

69. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сообщила, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, выраженных в устной форме, и комментариев, представленных в письменном виде

70. На 4-м заседании совещания 12 декабря 2017 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем относительно инструментов оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

71. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.2.

72. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.2 в качестве рекомендации XXI/6. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ**

73. На 4-м заседании совещания 12 декабря 2017 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 9 повестки дня. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах (CBD/SBSTTA/21/8).

74. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Бангладеш, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза, Индии, Канады, Кувейта, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Ямайки и Японии.

75. С заявлением также выступил представитель Альянса за КБР.

76. После состоявшегося обмена мнениями Председатель поручила г-ну Хенрику Зегерсу (Бельгия) созвать группу друзей Председателя открытого состава, в состав которой в частности входят представители Австралии, Австрии, Бангладеш, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза, Индии, Канады, Кувейта, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Ямайки и Японии, в

целях оказания содействия в подготовке пересмотренного текста для рассмотрения Вспомогательным органом.

77. На 6-м заседании совещания 13 декабря 2017 года Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем, с внесенными в него устными поправками для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/SBSTTA/21/L.3.

78. На 7-м заседании совещания Вспомогательный орган принял проект рекомендации CBD/SBSTTA/21/L.3 в качестве рекомендации XXI/7. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

79. По просьбе представителя Мексики представитель Перу выступил с презентацией Коалиции центров происхождения, представляющей собой последующую деятельность в рамках инициативы «На пути к выполнению целевой задачи 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в центрах происхождения: Коалиции за продовольствие и сельское хозяйство», заявленной на 13-м совещании Конференции Сторон. В настоящее время правительство Мексики и Перу разрабатывают план действий Коалиции и после завершения его подготовки предлагают другим странам присоединиться к его осуществлению.

80. По просьбе представителя Южной Африки представитель Египта выступил с докладом о работе по подготовке 14-го совещания Конференции Сторон, которая состоится в Шарм-эш-Шейхе (Египет) с 10 по 22 ноября 2018 года.

81. Представитель Бразилии рассказал об Альянсе против вымирания исчезающих видов, а также о том, каким образом объекты Альянса могут способствовать выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Бразилия руководила процессом подготовки рекомендации для представления Конференции Сторон и продолжит работу над этим вопросом в сотрудничестве с другими заинтересованными Сторонами в течение 2018 года.

#### **ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

82. Настоящий доклад был принят на 7-м заседании совещания 14 декабря 2017 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком.

#### **ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

83. Исполнительный секретарь поздравила представителей с успешным завершением дискуссий, которые будут способствовать заключительному импульсу в деле выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и внесут конструктивный вклад в глобальную структуру действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года. Итоги совещания позволят Конвенции приблизиться еще на один шаг к преобразованиям, необходимым для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года. Повестка дня следующей сессии Вспомогательного органа будет особенно насыщенной, и для того, чтобы наиболее целесообразно использовать время в ходе совещания, она настоятельно призвала представителей активно работать в межсессионный период, рассматривая пункты, направляемые для коллегиального обзора, а также отвечая на уведомления по вопросам, которые будут рассматриваться Вспомогательным органом.

84. После традиционного обмена любезностями 21-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям было закрыто в 18:30 в четверг, 14 декабря 2017 года.